



# ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានលេខ ០៦

(មករា-មីនា ២០២៣)

## Newsletter Issue 06

(January-March 2023)



### នៅក្នុងលេខនេះ | In this Issue

- ▶ ការដាក់ដំណើរការគម្រោងធានាគុណភាពជាកញ្ចប់  
Launch of the Portfolio Guarantee Scheme
- ▶ កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយនាយកប្រតិបត្តិរបស់គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ LOLC  
Interview with CEO of LOLC MFI
- ▶ អត្ថបទស្វែងយល់ពីការធានាគុណភាពជាកញ្ចប់របស់ CGCC  
Article on Understanding Portfolio Guarantee Scheme of CGCC

# មាតិកា | Contents

សេចក្តីផ្តើម   Introduction	04
វឌ្ឍនភាពការធានាឥណទាន   Credit Guarantee Progress	08
កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងសកម្មភាពនានា   Cooperation and Activities	11
ការស្វែងយល់អំពីការធានាឥណទាន   Understanding Credit Guarantee	19
ដៃគូរបស់យើង   Our Partners	28

## ក្រុមការងាររៀបចំត្រីបត្រព័ត៌មាន | Newsletter Editorial Team

### រៀបចំដោយ | Prepared by:

លោក ល្លា លីដា  
Mr. No Lida

អគ្គនាយករង  
Deputy Chief Executive Officer

លោកស្រី ពិន ម៉ានីកា  
Ms. Pin Manika

ប្រធានការិយាល័យទីផ្សារ និងអភិវឌ្ឍន៍អាជីវកម្ម  
Manager of Marketing and Business Development

លោកស្រី សាន សុខរីណា  
Ms. San Sokrina

ប្រធានការិយាល័យអភិវឌ្ឍន៍ផលិតផល  
Manager of Product Development

កញ្ញា សន ឆរីវតី  
Ms. Sorn Chhorvyvatey

អនុប្រធានការិយាល័យទីផ្សារ និងទំនាក់ទំនង  
Deputy Manager of Marketing and Communication

លោក សេ គីមវាសនា  
Mr. Se Kimveasna

បុគ្គលិកជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកទីផ្សារ និងទំនាក់ទំនង  
Senior Executive of Marketing and Communication

លោក គីម ហេងបំណរង  
Mr. Kim Hengbomnong

បុគ្គលិកជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកទីផ្សារ និងយុទ្ធនាការ  
Senior Executive of Marketing & Campaign

លោកស្រី សុខ ចរិយា  
Ms. Sok Chakriya

បុគ្គលិកជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកទំនាក់ទំនង  
Senior Executive of Relationship Management

### ចូលរួមផ្តល់មាតិកាដោយ | Contributed Contents by:

លោក ញឹម សុរិយា  
Mr. Nhim Soriya

ប្រធាននាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ និងវិភាគអាជីវកម្ម  
Director of Finance and Business Analytics Department

### រចនាដោយ | Designed by:

លោក នង សុគន្ធា  
Mr. Nong Sokunthea

បុគ្គលិកជំនាញជាន់ខ្ពស់ផ្នែកមាតិកា និងរចនាក្រាហ្វិក  
Senior Executive of Creative Contents and Graphic Designer

### ត្រួតពិនិត្យដោយ | Reviewed by:

លោក KL Wong  
Mr. KL Wong

អគ្គនាយក  
Chief Executive Officer



# អំពី ស.ធី.ក. About CGCC

សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា (ស.ធី.ក.) គឺជាសហគ្រាសសាធារណៈ ដែលត្រូវបានបង្កើតឡើងដោយអនុក្រឹត្យលេខ១៤០ អនក្រ.បក ចុះថ្ងៃទី១ ខែកញ្ញា ឆ្នាំ២០២០។ ស.ធី.ក. ស្ថិតនៅក្រោម អាណាព្យាបាលបច្ចេកទេស និងហិរញ្ញវត្ថុ របស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ។

ស.ធី.ក. ត្រូវបានចុះបញ្ជីជាផ្លូវការនៅថ្ងៃទី៣ ខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០២០ និងទទួលបានការគាំទ្របច្ចេកទេសពីដៃគូអភិវឌ្ឍន៍មួយចំនួនដូចជា ធនាគារអភិវឌ្ឍន៍អាស៊ី (ADB) ធនាគារពិភពលោក (WB) និង មូលនិធិអភិវឌ្ឍន៍ទូទៅរបស់អង្គការសហប្រជាជាតិ (UNCDF)។ ស.ធី.ក. បានដាក់ឱ្យដំណើរការនូវគម្រោងធានាឥណទានដំបូង នាថ្ងៃទី២៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២១។

Credit Guarantee Corporation of Cambodia Plc. (CGCC) is a state-owned enterprise established by a Sub-Decree No. 140 ANKR.BK dated 01 September 2020. CGCC is operated under the technical and financial guidance of the Ministry of Economy and Finance (MEF).

CGCC was incorporated on 03 November 2020 and has been receiving technical support from Asian Development Bank (ADB), World Bank, and UN Capital Development Fund (UNCDF). CGCC launched the first guarantee scheme on 29 March 2021.



## ទស្សនវិស័យ | Vision

បេសកកម្មចម្បងរបស់ ស.ធី.ក. គឺផ្តល់ការធានាឥណទានលើកម្ចីដែលផ្តល់ឱ្យអាជីវកម្មដើម្បីចែករំលែកហានិភ័យជាមួយស្ថាប័នផ្តល់កម្ចី និងបង្កើនបរិយាបន្នហិរញ្ញវត្ថុ។

To be the preferred credit guarantee institution in Cambodia to improve financial inclusion and develop the growth of SMEs.



## បេសកកម្ម | Mission

ក្លាយខ្លួនទៅជាស្ថាប័នធានាឥណទាននាំមុខ គេនៅប្រទេសកម្ពុជាក្នុងការបង្កើនបរិយាបន្នហិរញ្ញវត្ថុ និងអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម។

CGCC's mission is to provide credit guarantees to lenders on loans made to businesses based on international standards to share the risk with lenders and to improve financial inclusion.



**ស្វែងរកឆ្នាំថ្មី ប្រពៃណីខ្មែរ!  
Happy Khmer New Year!**

CGCC សូមថ្លែងអំណរគុណយ៉ាងជ្រាលជ្រៅ បំផុត ជូនចំពោះរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម និងសមាគមអាជីវកម្មទាំងអស់ ដែលបានគាំទ្រដល់បេសសកម្មរបស់ CGCC នាពេលកន្លងមក។ យើងខ្ញុំសូមគោរពជូនពរជ័យដល់ឯកឧត្តម លោកជំទាវ លោកលោកស្រី ជួបប្រទះតែសេចក្តីសុខសុភមង្គល ជានិច្ចនិរន្តរ៍ក្នុងឱកាសឆ្នាំថ្មីប្រពៃណីខ្មែរ។

CGCC would like to express our deepest gratitude to the Royal Government of Cambodia, development partners, participating financial institutions and all business associations for supporting CGCC's mission. We would like to extend our best wishes to Excellencies, Ladies and Gentlemen with eternal happiness in the Khmer New Year.



# សេចក្តីផ្តើម | Introduction

## សាររបស់អគ្គនាយក | Message from CEO



We had a great start in 2023. For the first 3 months, we achieved several accomplishments that set us up well for the year. We issued 290 guarantees amounting to \$20.8mil guaranteed loans, highest number of guarantees issued in a quarter!

On 17th January, CGCC co-organized with the Ministry of Economy and Finance (MEF) our first CGCC Annual Seminar on “Role of Credit Guarantee Schemes in SMEs Development in Cambodia and ASEAN”. The seminar was attended by high-level management from MEF, National Bank of Cambodia, Ministry of Women’s Affairs, Ministry of Industry, Science, Technology and Innovation, national and international Development Partners, Banks and MFIs, and business associations. There were more than 150 participants.

We invited CGC Malaysia and Thai Credit Guarantee Corp to share their experience on their credit guarantees to support the development of SMEs and how it can benefit the FIs in providing guaranteed loans. Another panelist was a senior banker who shared about how the bank embedded the credit guarantee as part of their lending facilities to SMEs. We received good feedback from the participants that they have a better understanding on the credit guarantee as a financial tool to support SME loans in various sectors.



We awarded our top PFIs for guaranteed loans in 2022. My heartiest congratulations to the Top Performing FIs of CGCC in 2022 ie. **Canadia Bank, Sathapana Bank, AMK Microfinance, LOLC Microfinance and ABA Bank.**

We paid a courtesy visit to the Cambodia Securities Exchange (CSX) to discuss the procedures of bond issuance as well as to get feedback on our policy framework on bond guarantee. Our final draft of the Bond Guarantee Framework was tabled at the 13th Board of Directors meeting and the Board has endorsed the framework. Our next step is to seek approval from the MEF for CGCC to be a Bond Guarantor in Cambodia.

In March, we onboarded a new participating FI, Oriental Bank to be our 26th PFI. The Bank being one of the new commercial banks, has key senior management team that has many years of banking experience in Cambodia with strong understanding of the MSME financing needs.

CGCC had our first foreign delegation visit to our office by delegates from the Ministry of Industry and Commerce of Laos to study about CGCC as part of their preparation to set up a credit guarantee institution in Laos. We are honored to be able to share our experience with them.

As part of our outreach programs, the team visited Kandal, Prey Veng and Svay Rieng provinces. They conducted workshops with our PFIs and MSMEs on the role of credit guarantee and its benefits. Discussions were held with the PFI branch staff to improve their understanding of credit guarantee schemes and the process of submitting for guaranteed loan applications.

Lastly, CGCC did our first CSR activity at Koh Sdach High School. This is the only school on the island where there are about 200 students on an island of 160,000 sqm and a population of about 4,200. The island residents are highly dependent on bottled drinking water. CGCC donated a water treatment system which can produce 12,000 litres of drinking water in 8 hours. This will enable students and the island community to have clean drinking water. Thus, it will improve their livelihoods and health as well as maintain a cleaner environment on the island with less plastic bottle waste. This CSR is part of our ESG initiatives and a way to contribute back to the community!

# សមិទ្ធផលសំខាន់ៗ | CGCC's Milestones



## ១ កញ្ញា ២០២០

ទទួលបានការអនុម័តលើអនុក្រឹត្យស្តីពីការបង្កើតសាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជាពីសម្តេចអគ្គមហាសេនាបតីតេជោ ហ៊ុន សែន នាយករដ្ឋមន្ត្រី



## ២៩ មីនា ២០២១

បានដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានទី១ ហៅថា “គម្រោងធានាឥណទានដើម្បីស្តារអាជីវកម្ម” និងបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងធានាឥណទានជាមួយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមជំហានទី១ ដែលមាន ៧ស្ថាប័ន



## ២៣ មេសា ២០២១

បានផ្តល់ការធានាឥណទានជាលើកដំបូងលើកម្ចីទំហំ ១លានដុល្លារ



## ៥ វិច្ឆិកា ២០២១

ទទួលបានការលើកលែងអាករលើតម្លៃបន្ថែម (VAT) លើកម្រៃធានាឥណទាន



## ១០ ធ្នូ ២០២១

បានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងធានាឥណទានជាមួយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម ជំហានទី៤ ដែលមាន ៣ស្ថាប័ន



## ១២ កក្កដា ២០២២

បានដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហហិរញ្ញប្បទាន សម្រាប់វិស័យទេសចរណ៍



## ០១ មករា ២០២៣

ការបន្តសុពលភាពគម្រោងធានាឥណទានដើម្បីស្តារអាជីវកម្ម



## ៣ វិច្ឆិកា ២០២០

បានចុះបញ្ជីនៅក្រសួងពាណិជ្ជកម្ម



## ៤ កុម្ភៈ ២០២១

ទទួលបានដើមទុនដំបូងចំនួន ៨១០ប៊ីលានរៀល (សមមូលនឹងប្រមាណ ២០០លានដុល្លារ) ពីរាជរដ្ឋាភិបាល



## ២៩ មិថុនា ២០២១

បានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងធានាឥណទានជាមួយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម ជំហានទី២ ដែលមាន ៨ស្ថាប័ន



## ២២ កញ្ញា ២០២១

បានដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានទី២ ហៅថា “គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហហិរញ្ញប្បទាន” និងបានចុះកិច្ចព្រមព្រៀងធានាឥណទានជាមួយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមជំហានទី៣ ដែលមាន ៥ស្ថាប័ន



## ០១ មេសា ២០២២

បានដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានទី៣ ហៅថា “គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហគ្រិនស្ត្រី” ដែលមានទំហំទឹកប្រាក់ ៣០លានដុល្លារ



## ០១ មេសា ២០២២

បានផ្លាស់មកកាន់ការិយាល័យថ្មី ដែលស្ថិតនៅជាន់ទី១៩ នៃមជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍន៍កិច្ច



## ០១ មករា ២០២៣

ការដាក់ឱ្យដំណើរការ “គម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់”

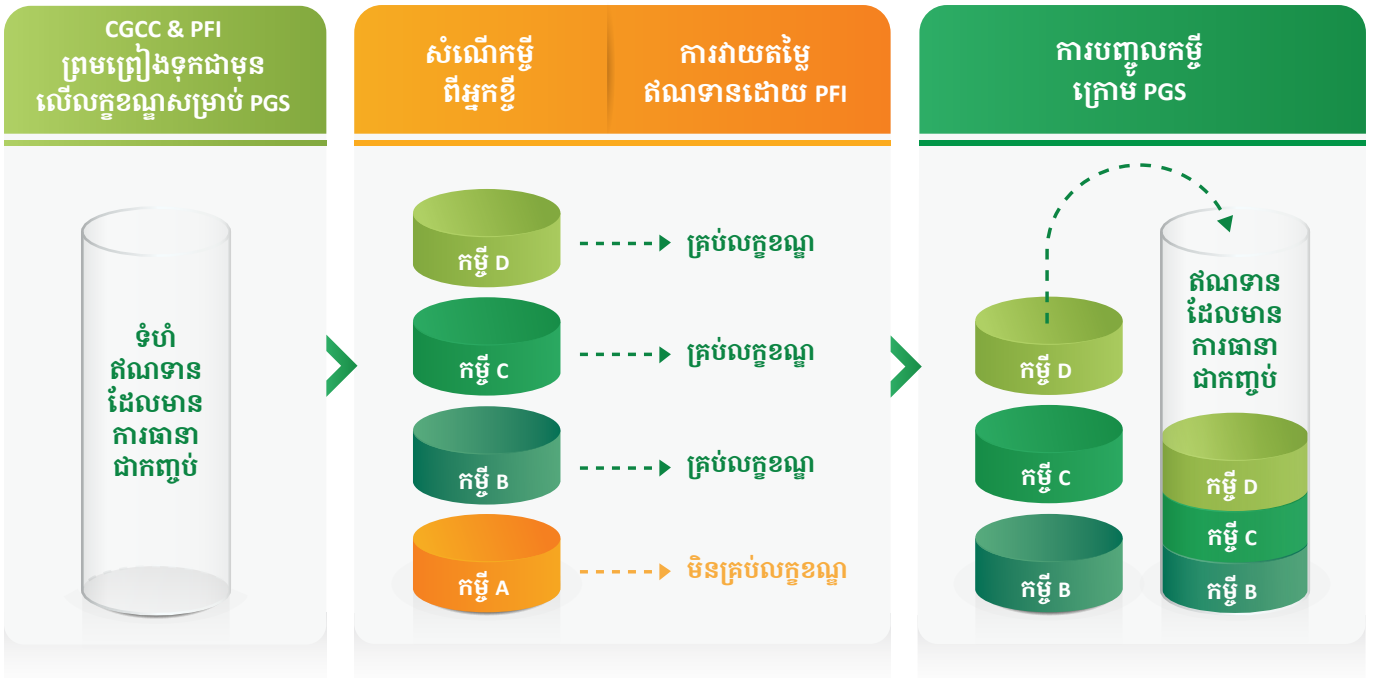
## ■ អំពីគម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់ | Key Features of Portfolio Guarantee Scheme

គម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់ (PGS) គឺជាគម្រោងធានាឥណទានដែលបានដាក់ចេញដោយ CGCC នៅក្នុងខែមករា ឆ្នាំ២០២៣ ដែលមានគោលដៅក្នុងការជួយគាំទ្រដល់គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (PFIs) អាចបញ្ចេញកម្ចីដែលមានការធានាក្រោមគម្រោងនេះទៅកាន់ក្រុមហ៊ុនអាជីវកម្មជាក់លាក់ និងចំទិសដៅបានច្រើន និងលឿនជាងមុន ប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាពនិងភាពបត់បែន។

PGS គឺជាគម្រោងធានាឥណទានដែលមានការព្រមព្រៀងទុកជាមុន លើលក្ខខណ្ឌនៃកម្ចីដែលមានការធានាដោយ CGCC និង គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (PFI) ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យ PFI អាចបញ្ចេញកម្ចីច្រើនរួមគ្នាក្រោមគម្រោង PGS ដោយមិនចាំបាច់ស្នើសុំការធានាលើកម្ចីម្តងមួយៗពី CGCC។ PGS សក្តិសមសម្រាប់កម្ចីច្រើនដែលមានលក្ខណៈស្រដៀងគ្នា និងសម្រាប់ PFIs ណាដែលយល់ពីនីតិវិធីនៃការធានាឥណទានរបស់ CGCC ច្បាស់លាស់។

ការអនុម័តកម្ចីដោយ PFI	កម្ចីត្រូវបានអនុម័តដោយ PFI ផ្អែកលើគោលនយោបាយអនុម័តកម្ចី
ប្រភេទនៃកម្ចី	- កម្ចីមានកាលកំណត់ ឬ - កម្ចីរំលាយ ឬ - ឥណទានពាណិជ្ជកម្ម និងផ្សេងៗ បញ្ជាក់: PGS មួយអាចប្រើបានចំពោះប្រភេទកម្ចីតែមួយប៉ុណ្ណោះ
រយៈពេលនៃកម្ចី	រហូតដល់ ៧ឆ្នាំ បញ្ជាក់: អាចកំណត់បានដោយផ្អែកលើប្រភេទ និងគោលបំណងនៃកម្ចី
គោលបំណងនៃកម្ចី	អាចកំណត់បានដោយផ្អែកលើតម្រូវការរបស់ PFI សម្រាប់ការធានា ឧទាហរណ៍: PGS មួយ សមស្របទៅនឹងប្រភេទអ្នកខ្ចី ឬអាជីវកម្មស្រដៀងគ្នា
ប្រភេទអ្នកខ្ចី	សហគ្រាសខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម
សមាមាត្រវិសាលភាពលើសេវាបំណុល	យ៉ាងហោចណាស់ ១,២

ប្រាក់ចំណេញដួលនៅ១ឆ្នាំចុងក្រោយ	វិជ្ជមាន
រយៈពេលដំណើរការអាជីវកម្ម	យ៉ាងហោចណាស់ ១ឆ្នាំ
ចំណូលប្រចាំឆ្នាំនៅ១ឆ្នាំចុងក្រោយ	វិជ្ជមាន
K-score ផ្អែកលើរបាយការណ៍ CBC	យ៉ាងហោចណាស់ ៥០០ និងមិនមានប្រវត្តិឥណទានអវិជ្ជមាន
របាយការណ៍ CBC	មិនមានការបង់សងយឺត ក្រោម Status 1 ឬច្រើនជាង ៥ដង នៅក្នុងរយៈពេល ១២ខែចុងក្រោយ មិនមានការបង់សងយឺត ក្រោម Status 2 ឡើងទៅក្នុងរយៈពេល ១២ខែចុងក្រោយ អ្នកខ្ចីដែលមិនមានរបាយការណ៍ CBC ក៏អាចសិទ្ធិនៅក្រោមគម្រោង PGS បានដែរ
ការចុះបញ្ជីអាជីវកម្ម	អាស្រ័យលើគោលបំណងនៃកម្ចី



Read more in English: <https://bit.ly/3HneqFQ>

### ជួបជាមួយលោក ញឹម សុរិយា នាយកផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ និងវិភាគអាជីវកម្ម

Meet Mr. Nhim Soriya, Director of Finance and Business Analytics Department



**KH** ខ្ញុំបានចូលរួមការងារជាមួយ CGCC ក្នុងខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២១។ ក្នុងនាមជាប្រធាននាយកដ្ឋានហិរញ្ញវត្ថុ និងវិភាគអាជីវកម្ម ដែលត្រូវបានតែងតាំងថ្មីសម្រាប់សហគ្រាសរដ្ឋដែលទើបបង្កើតថ្មីនេះ ខ្ញុំមិនត្រឹមតែត្រូវគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រុមហ៊ុន ឱ្យបានល្អប៉ុណ្ណោះទេ ប៉ុន្តែថែមទាំងត្រូវរក្សានូវទំនុកចិត្តរបស់អតិថិជន ដៃគូអាជីវកម្ម និងភាគីអ្នកពាក់ព័ន្ធនានា មកលើក្រុមហ៊ុនផងដែរ។

ការងារចម្បងទីមួយរបស់ខ្ញុំក្នុងពេលចាប់ផ្តើមជាមួយ CGCC គឺបង្កើតប្រព័ន្ធគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ ប្រព័ន្ធគណនេយ្យ ព្រមទាំងគោលនយោបាយ និងនីតិវិធីគណនេយ្យ ដើម្បីធានាថាក្រុមហ៊ុនបានអនុលោមតាមច្បាប់ និងបទប្បញ្ញត្តិហិរញ្ញវត្ថុពាក់ព័ន្ធទាំងអស់ដែលមានជាធរមាន។ ក្រុមការងាររបស់ខ្ញុំមានភារកិច្ចក្នុងការអភិវឌ្ឍ និងរក្សាការត្រួតពិនិត្យផ្ទៃក្នុងប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព ដើម្បីអនុញ្ញាតឱ្យយើងផ្តល់សេវាកម្មដ៏ល្អដល់អតិថិជន។

លើសពីនេះ តួនាទីរបស់ខ្ញុំគឺផ្តោតលើការធ្វើឱ្យប្រសើរឡើងនូវលទ្ធផលផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុរបស់ក្រុមហ៊ុន តាមរយៈការវិភាគទិន្នន័យហិរញ្ញវត្ថុ ដើម្បីអនុវត្តការត្រួតពិនិត្យចាំបាច់នានា បង្កើតយុទ្ធសាស្ត្រសមស្រប និងអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រឱ្យទាន់ពេលវេលា។ លើសពីនេះទៀត ខ្ញុំក៏ផ្តោតសំខាន់លើការប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាហិរញ្ញវត្ថុ ដោយត្រូវធានាថាយើងប្រើប្រាស់បច្ចេកវិទ្យាហិរញ្ញវត្ថុចុងក្រោយ ដើម្បីបង្កើនប្រសិទ្ធភាព និងផលិតភាពរបស់ក្រុមហ៊ុន។

វាជាដំណើរដ៏អស្ចារ្យមួយសម្រាប់ខ្ញុំជាមួយ CGCC សម្រាប់រយៈពេលពីរឆ្នាំកន្លងមកនេះ។ CGCC បាននឹងកំពុងរីកចម្រើនយ៉ាងឆាប់រហ័ស និងទទួលបានការគាំទ្រខ្លាំងពីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងភាគីពាក់ព័ន្ធផ្សេងទៀត ក្នុងការអនុវត្តការងាររបស់ខ្លួន ដើម្បីសម្រេចបាននូវចក្ខុវិស័យ និងបេសកកម្មដែលបានកំណត់។ ខ្ញុំជឿជាក់ថា CGCC នឹងបន្តរីកចម្រើន និងជាស្ថាប័នធានាឥណទាននាំមុខគេនៅប្រទេសកម្ពុជា ក្នុងការបង្កើនបរិយាបន្នហិរញ្ញវត្ថុ និងអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម។ ខ្ញុំមានមោទនភាពណាស់ដែលបានចូលរួមជាមួយ CGCC ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា។

**EN** I joined CGCC in February 2021. As the newly appointed Director of the Finance and Business Analytics Department of this newly established state-owned enterprise, I must not only strive to keep our company's finances in order but also maintain a strong sense of trust for our customers, partners, and relevant stakeholders.

My primary objectives are to set up a comprehensive financial management, accounting system, and policies and procedures to ensure our company complies with all relevant financial regulations. My team and I are tasked to develop and maintain effective internal controls to allow us to provide the best quality service to our customers.

Furthermore, my role focuses on improving the financial performance of our company through analysis of the financial data to implement the necessary controls, develop the appropriate strategies, and execute them in a timely manner. Additionally, I work to ensure that we utilize the latest financial technologies to increase efficiency and maximize productivity.

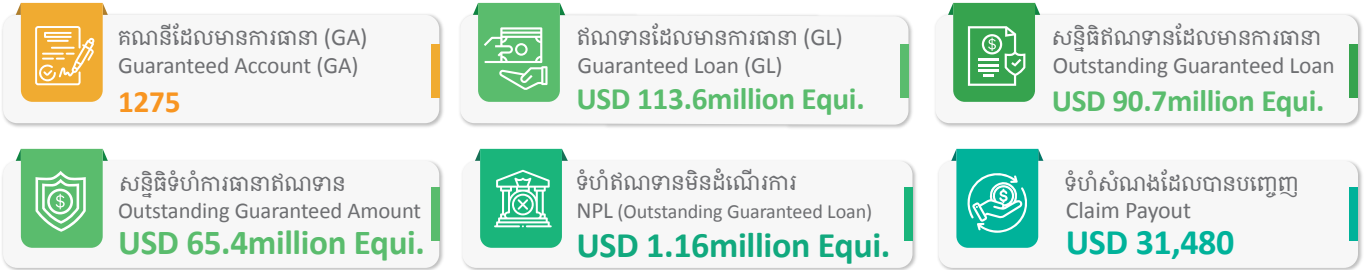
It has been an amazing journey for me with CGCC for the past two years. CGCC has been growing rapidly with strong support from the Ministry of Economy and Finance, our Board of Directors, and other relevant stakeholders to carry out our work to achieve our vision and mission. CGCC will continue to grow and be Cambodia's preferred credit guarantee institution to improve financial inclusion and develop the growth of SMEs. I am very proud to be part of CGCC to support the economic development of Cambodia.



# វឌ្ឍនភាពការធានាឥណទាន | Credit Guarantee Progress

ដោយ៖ លោកស្រី ពិន ម៉ានីកា ប្រធានការិយាល័យទីផ្សារ និងអភិវឌ្ឍន៍អាជីវកម្ម

By: Ms. Pin Manika, Manager of Marketing and Business Development



## គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមដែលស្នើសុំការធានាឥណទានបានច្រើនជាងគេ (មករា-មីនា ២០២៣)

Participating Financial Institutions (PFIs) requesting the most credit guarantees (January-March 2023)



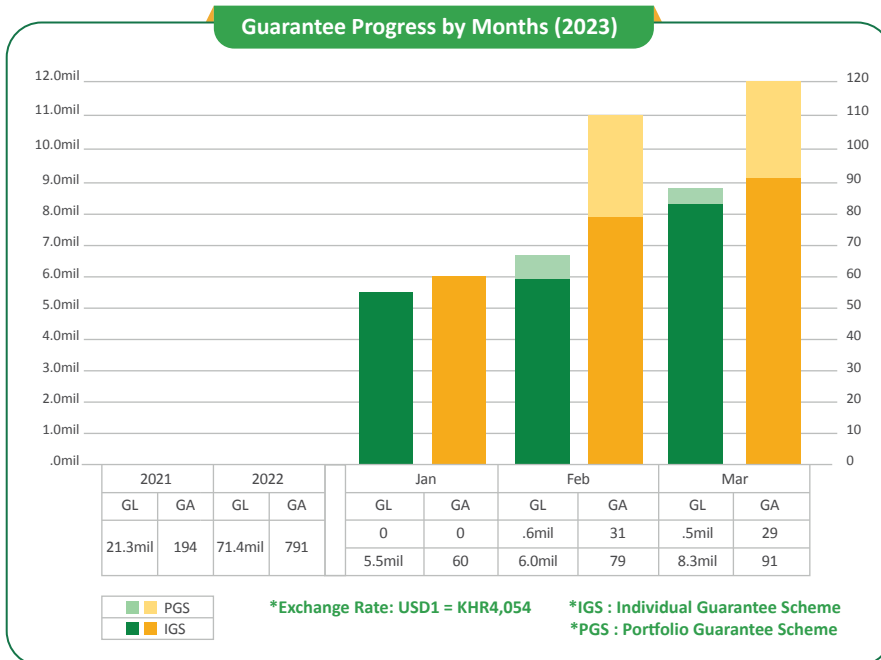
គិតត្រឹមចុងត្រីមាសទី១ នៃឆ្នាំ២០២៣នេះ សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា (CGCC) បានផ្តល់ការធានាដល់កម្ចីអាជីវកម្មសរុប ១២៧៥កម្ចី ដែលគិតជាទំហំកម្ចីសរុបប្រហាក់ប្រហែល ១១៣,៦ លានដុល្លារ។ ក្នុងនោះ ១៩៤កម្ចី ត្រូវបានផ្តល់ការធានានៅក្នុងឆ្នាំ២០២១ និង ៧៩១កម្ចី ត្រូវបានផ្តល់ការធានានៅក្នុងឆ្នាំ២០២២។ កម្ចីទាំង ១២៧៥នេះ បានទទួលការធានាក្រោមគម្រោងធានាឥណទានដើម្បីស្តារអាជីវកម្ម (BRGS) គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហហិរញ្ញប្បទាន (CFGS) គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហគ្រិនស្ត្រី (WEGS) គម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហហិរញ្ញប្បទានសម្រាប់វិស័យទេសចរណ៍ (CFGS-TR) និងគម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់ (PGS)។ សន្និធិទំហំការធានាឥណទានសរុប គឺមានចំនួន ៦៥,៤លានដុល្លារ ដែលជាទំហំហានិភ័យសរុបរបស់ CGCC ត្រឹមចុងត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០២៣។

As of the end of the first quarter of 2023, the Credit Guarantee Corporation of Cambodia (CGCC) has approved guarantees for a total of 1,275 business loans with a total loan size of approximately \$113.6 million. Out of these 1,275 loans, 194 were approved in 2021 and 791 in 2022 under the Business Recovery Guarantee Scheme (BRGS), the Co-Financing Guarantee Scheme (CFGS), the Women Entrepreneurs Guarantee Scheme (WEGS), and the Co-Financing Guarantee Scheme for Tourism (CFGS-TR) and the Portfolio Guarantee Scheme (PGS). The total outstanding guaranteed amount, CGCC's risk exposure, is \$65.4 million as of the end of March 2023.

### ១. ការធានាឥណទានប្រចាំខែ | Guarantee Progress by Months

បើគិតតាមដំណើរការខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ សន្ទុះនៃការធានាឥណទានរបស់ CGCC នៅតែបន្តកើនឡើងជាលំដាប់ ដោយCGCC បានផ្តល់ការធានាឥណទានចំនួន ២៩០កម្ចី ក្នុងទំហំ ២០,៨លានដុល្លារ ក្នុងរយៈពេល៣ខែចុងក្រោយនេះ ស្មើនឹងជាង៣៦% នៃការផ្តល់ការធានាឥណទានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០២២ និងជិត១៥០% នៃការផ្តល់ការធានាឥណទានសរុបក្នុងឆ្នាំ២០២១។ ក្នុងខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ CGCC សម្រេចបានលទ្ធផលការធានាឥណទានខ្ពស់ជាងគេបង្អស់ទាំងចំនួនកម្ចី និងទំហំកម្ចីសរុបចាប់តាំងពីពេលដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់គម្រោងធានាឥណទានដំបូងគឺចំនួន ១២០កម្ចី ស្មើនឹង ៨,៨លានដុល្លារ។ ក្នុងចំណោម ២៩០កម្ចីនេះ មាន៦០កម្ចី ឬស្មើនឹង ១,០៧លានដុល្លារ ជាកម្ចីដែលត្រូវបានផ្តល់ការធានាក្រោមគម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់ (PGS)។

By the end of March 2023, CGCC's credit guarantee continued its growth momentum, with 290 approved guarantees amounting to \$20.8 million in just three months, which accounts for more than 36% of the total credit guarantee portfolio in 2022 and almost 150% of the total guarantee portfolio in 2021. In March 2023, CGCC achieved the best credit guarantee results in terms of total guaranteed accounts (120 accounts) and guaranteed loans (\$8.8 million) since the launch of the first credit guarantee scheme. Out of the 290 guaranteed accounts, 60 accounts or \$1.07 million, were guaranteed under the PGS.



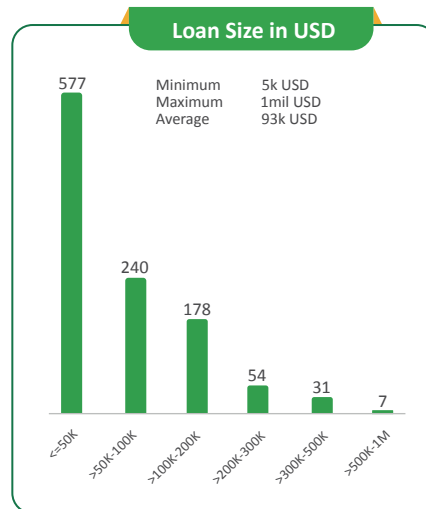
## ២. ប្រភេទ និងទំហំកម្ចី | Types and Sizes of Guaranteed Accounts

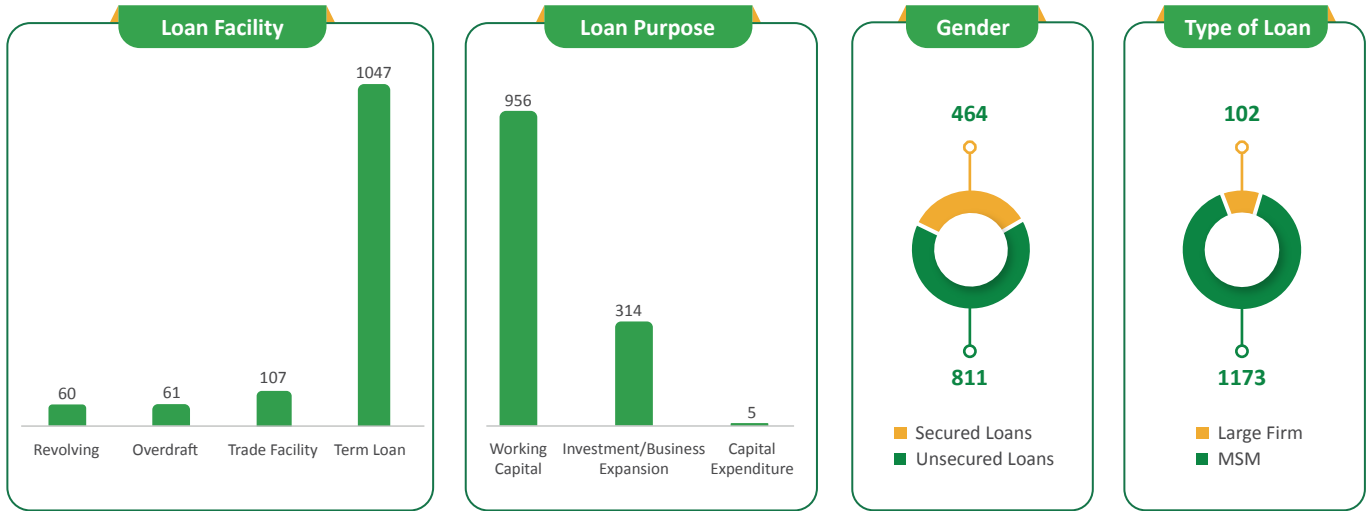
កម្ចីមានកាលកំណត់ នៅតែជាប្រភេទកម្ចីដែលបានដាក់ស្នើសុំការធានាច្រើនជាងគេ ដែលក្នុងនោះមាន១០៤៧កម្ចី ហើយប្រមាណ៧៥% នៃកម្ចីដែលមានការធានាសរុប គឺត្រូវបានស្នើសុំយកមកប្រើប្រាស់ជាទុនបង្វិល។ ក្នុងនោះ អាជីវកម្ម៩២% ឬស្មើនឹង១១៧៣អាជីវកម្ម គឺជាសហគ្រាសខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម ហើយមានតែ ១០២កម្ចីតែប៉ុណ្ណោះ ដែលជាកម្ចីសម្រាប់សហគ្រាសខ្នាតធំ។ នេះបញ្ជាក់ឱ្យឃើញថា ទុនបង្វិលនៅតែជាតម្រូវការចម្បងសម្រាប់អាជីវកម្ម ជាពិសេសសម្រាប់អាជីវកម្មខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម។

អ្វីដែលគួរឱ្យកត់សម្គាល់ យើងឃើញថាក្រោយការដាក់ឱ្យប្រើប្រាស់នូវគម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់មក ឥណទានទុនបង្វិលរយៈពេលខ្លីត្រូវបានដាក់ស្នើសុំការធានាជាបន្តបន្ទាប់នៅក្រោមគម្រោងនេះ (៦០កម្ចី)។ CGCC នៅតែបន្តជំរុញការអភិវឌ្ឍរបស់សហគ្រាសខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម ដែលក្នុងនោះទំហំកម្ចីដែលមានការធានាឥណទានជិត៥៥% មានទំហំតូចជាង ឬស្មើ ៥ម៉ឺនដុល្លារ ដែលនេះជាទំហំកម្ចីសមស្របមួយសម្រាប់អាជីវកម្មខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម ក្នុងការប្រើប្រាស់ជាទុនបង្វិលទាំងរយៈពេលវែង និងរយៈពេលខ្លី ក្នុងអាជីវកម្មរបស់ពួកគាត់។ លើសពីនោះ ក្នុងចំណោមកម្ចីអាជីវកម្មដែលមានការធានាទាំងអស់ប្រមាណ៦៣% (៨១១កម្ចី) ជាកម្ចីដែលគ្មានទ្រព្យធានា។

Term loans are still the most frequently applied type of loans for businesses related purposes, accounting for 1,047 loans, and about 75% of the total guaranteed loans are applied for working capital purpose. 92% of the total guaranteed accounts or 1,173 loans are for micro, small and medium enterprises (MSMEs) while only 102 are guaranteed accounts for large enterprises. This proves that working capital is still the pressing financial need for businesses, especially for MSMEs.

We could see that after the introduction of the PGS, revolving loans have been applied for guarantees under this PGS (60 loans). Almost 55% of guaranteed loans under CGCC are in less or equals to \$50,000, which is an appropriate loan size for MSMEs to use as both long-term and short-term working capital. In addition, about 63% of all the guaranteed business loans (811 loans) are unsecured loans.

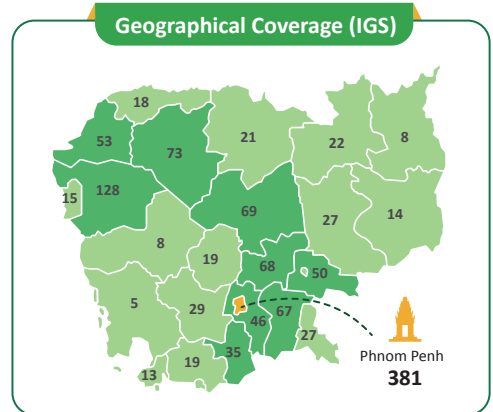




### ៣. ភូមិសាស្ត្ររបស់កម្មវិធីដែលមានការធានា | Geographical Coverage (IGS)

CGCC បានពង្រីកវិសាលភាពនៃការធានាឥណទានរបស់ខ្លួន ទៅកាន់ទូទាំងប្រទេស ហើយក៏បានបន្តបង្កើនការធានាឥណទាននៅក្នុងខេត្តនីមួយៗជាបន្តបន្ទាប់។ ក្នុងនោះ រាជធានីភ្នំពេញនៅតែមានកម្រិតអាជីវកម្មទទួលបានការធានាច្រើនជាងគេ ដោយកើនឡើងពី ៣០៥កម្រិតត្រឹមចុងឆ្នាំ២០២២ មកដល់៣៨១កម្រិតត្រឹមចុងត្រីមាសទី១ ឆ្នាំ២០២៣។ ក្រៅពីរាជធានីភ្នំពេញ គេក៏សង្កេតឃើញមានការកើនឡើងខេត្តផ្សេងទៀតដែរ ដូចជាខេត្តបាត់ដំបង ១២៨កម្រិត ខេត្តសៀមរាប ៧៣កម្រិត ខេត្តកំពង់ធំ ៦៩កម្រិត ខេត្តកំពង់ចាម ៦៨កម្រិត ខេត្តព្រៃវែង ៦៧កម្រិតនិង ខេត្តក្បូងឃ្មុំ ៥០កម្រិត។ CGCC នឹងបន្តធានាឱ្យបាននូវនិរន្តរភាពនេះ ដោយក្នុងឆ្នាំ២០២៣នេះ CGCC បាន និងបន្តធ្វើបេសកកម្មទៅជួបពិភាក្សាជាមួយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម និងម្ចាស់អាជីវកម្មនៅតាមបណ្តាខេត្តនៃប្រទេសកម្ពុជា។

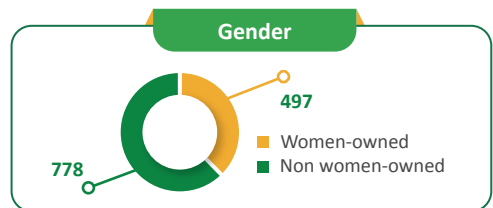
CGCC has expanded its credit guarantee coverage nationwide and has continued to increase its credit guarantees in each province. Phnom Penh still has the most guaranteed business loans, increasing from 305 loans by the end of 2022 to 381 loans by the end of the first quarter of 2023. Apart from Phnom Penh, there is also an increase in other provinces such as Battambang 128 loans, Siem Reap 73 loans, Kampong Thom 69 loans, Kampong Cham 68 loans, Prey Veng 67 loans and Tbong Khmum 50 loans. CGCC will ensure this sustainability. This year, CGCC has done and planned to conduct road shows to meet with PFIs and business owners in some provinces in Cambodia.



### ៣. សមាសភាពអ្នកខ្ចី | Gender

និន្នាការដែលត្រូវឱ្យយកចិត្តទុកដាក់មួយ គឺកំណើននៃសមាសភាពអ្នកខ្ចី ដែលជាស្ត្រីម្ចាស់អាជីវកម្មដោយមានការកើនឡើងជារៀងរាល់ត្រីមាស ចាប់តាំងពីឆ្នាំ២០២១។ គិតមកត្រឹមត្រីមាសទី១ នៃឆ្នាំ២០២៣នេះ សមាសភាពអ្នកខ្ចី ដែលជាស្ត្រីម្ចាស់អាជីវកម្មមានចំនួនជិត៤០% (៤៩៧កម្រិត) នៃចំនួនអ្នកខ្ចីសរុប ដែលតូលេខបានកើនឡើងពីត្រឹម២៣% ក្នុងឆ្នាំ២០២១ មកដល់ ៣៥% ត្រឹមចុងឆ្នាំ២០២២។

One remarkable trend of CGCC's credit guarantee is the increasing momentum of number of female borrowers, which has been steadily increasing every quarter since 2021. As of the first quarter of 2023, the female business owners accounted for nearly 40% (497 loans) of the total number of borrowers, which grew from 23% in 2021 to 35% by the end of the 2022.



## កិច្ចសហប្រតិបត្តិការ និងភាពជាដៃគូ | Cooperation and Partnership

ជំនួបរវាង CGCC និង UNIDO អំពីលទ្ធភាពសហការក្រោម ក្របខណ្ឌនៃកម្មវិធីភាពជាដៃគូប្រចាំប្រទេស

**Meeting between CGCC and UNIDO on the Possibility for Cooperation under the Framework of the Program for Country Partnership (PCP)**

អង្គការ UNIDO បានជួបប្រជុំជាមួយ CGCC ដើម្បីពិភាក្សាអំពីលទ្ធភាពនៃ កិច្ចសហការបន្ថែមទៀត ស្ថិតនៅក្នុងក្របខណ្ឌនៃកម្មវិធីភាពជាដៃគូប្រចាំ ប្រទេស ដើម្បីអភិវឌ្ឍជំនាញដល់សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម ព្រមទាំង លទ្ធភាពទទួលបានហិរញ្ញប្បទានបែតង។

Read more in English & credit to <https://www.facebook.com/UNIDO.KH>

ដំណើរទស្សនកិច្ចរបស់គណៈប្រតិភូក្រសួងឧស្សាហកម្ម និង ពាណិជ្ជកម្មនៃប្រទេសឡាវ មកកាន់ CGCC

**Study Visit of Delegation from Ministry of Industry of Commerce of Lao PDR to CGCC**



កាលពីរសៀលថ្ងៃទី២៨ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៣ ថ្នាក់ដឹកនាំរបស់ CGCC ដែល ដឹកនាំដោយលោក Wong Keet Loong អគ្គនាយក CGCC បានទទួលស្វាគមន៍ គណៈប្រតិភូក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងពាណិជ្ជកម្មនៃប្រទេសឡាវ ក្នុងដំណើរ ទស្សនកិច្ចមកកម្ពុជា ដើម្បីស្វែងយល់អំពីដំណើរការនៃការអភិវឌ្ឍយន្តការ ធានាឥណទាននៅកម្ពុជា ក្នុងគោលបំណងបន្តរៀបចំគម្រោងធានាឥណទាន នៅប្រទេសឡាវ ដើម្បីគាំទ្រសហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម។

CGCC មានកិត្តិយសក្នុងការចែករំលែកបទពិសោធន៍ល្អៗ និងភាពជោគជ័យ នៃគម្រោងធានាឥណទានរបស់ខ្លួន ដល់គណៈប្រតិភូក្រសួងឧស្សាហកម្ម និងពាណិជ្ជកម្មនៃប្រទេសឡាវ ដើម្បីអភិវឌ្ឍប្រព័ន្ធធានាឥណទានសម្រាប់ សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម នៅប្រទេសឡាវ។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/11061/>

**ជំនួបរវាង CGCC និងក្រុមហ៊ុនផ្សារមូលបត្រកម្ពុជា ស្តីពីនីតិវិធីនៃការបោះផ្សាយ និងចុះបញ្ជីសញ្ញាបណ្ណ**

**Meeting between CGCC and CSX on Bond Issuance and Listing Procedure**

កាលពីព្រឹកថ្ងៃទី៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ លោក Wong Keet Loong អគ្គនាយក CGCC បានដឹកនាំក្រុមការងាររបស់ CGCC ចូលរួមជួបពិភាក្សាការងារអំពីនីតិវិធីនៃការបោះផ្សាយមូលបត្រ នៅលើទីផ្សារមូលបត្រកម្ពុជា។

កិច្ចពិភាក្សាការងារនេះ គឺដើម្បីឈ្វេងយល់បន្ថែមអំពីដំណើរការនៃការបោះផ្សាយមូលបត្រនៅកម្ពុជា ក្នុងការរៀបចំសេចក្តីព្រាងក្របខ័ណ្ឌគោលនយោបាយសម្រាប់ការធានាលើការបោះផ្សាយសញ្ញាបណ្ណ របស់ CGCC ដើម្បីគាំទ្រដល់ក្រុមហ៊ុនក្នុងស្រុកក្នុងការបោះផ្សាយសញ្ញាបណ្ណ ក៏ដូចជាគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍវិស័យមូលបត្រនៅកម្ពុជាផងដែរ។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/11122/>



**ការជួបពិភាក្សារវាង CGCC និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមសាខាខេត្តកណ្តាល ខេត្តព្រៃវែង និងខេត្តស្វាយរៀង**

**CGCC's visit to PFIs provincial branches in Kandal, Prey Veng, and Svay Rieng**



កាលពីថ្ងៃទី២៨ ដល់ ៣០ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ CGCC ដឹកនាំដោយ លោក ណូ លីដា អគ្គនាយករង បានជួបពិភាក្សាស្វែងយល់អំពីការអនុវត្តគម្រោងធានាឥណទាន និងផ្សព្វផ្សាយបន្ថែមអំពីគម្រោងធានាឥណទានរបស់ CGCC ដោយផ្ទាល់ជាមួយថ្នាក់ដឹកនាំ និងបុគ្គលិករបស់សាខានៃគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (PFIs) មួយចំនួនរបស់ CGCC នៅខេត្តកណ្តាល រួមមាន ធនាគារស្ថាបនា, ធនាគារអេស៊ីលីដា និងធនាគារ Maybank នៅខេត្តព្រៃវែង រួមមាន ធនាគារ ABA ធនាគារកាណាឌីយ៉ា គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី និងធនាគារស្ថាបនា និងនៅខេត្តស្វាយរៀង រួមមាន គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី ធនាគារ ABA និងធនាគារស្ថាបនា។

កិច្ចពិភាក្សាជាមួយ PFIs របស់ CGCC នៅខេត្តទាំងបី ដែលជាខេត្តមានសក្តានុពលនៃអាជីវកម្មរបស់សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម គឺជាឱកាសសម្រាប់ CGCC និង PFIs ស្វែងយល់អំពីភាពចាំបាច់នៃការធានាឥណទានក្នុងការបង្កើនការផ្តល់កម្ចីជូនក្រុមហ៊ុនអាជីវកម្ម ដែលមានតម្រូវការកម្ចីតែខ្លះទ្រព្យធានា។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/11339/>

# ការផ្សព្វផ្សាយបង្កើនការយល់ដឹងអំពីការធានាធានាឥណទាន | Raising Awareness of Credit Guarantee

សន្និបាតប្រចាំឆ្នាំរបស់ CGCC ក្រោមប្រធានបទ “តួនាទីរបស់គម្រោងធានាឥណទាន ក្នុងការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យមនៅកម្ពុជា និងតំបន់អាស៊ាន”

## CGCC Annual Seminar on “Role of Credit Guarantee Schemes in SMEs Development in Cambodia and ASEAN”

នៅព្រឹកថ្ងៃទី១៧ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៣ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ (MEF) និងសមាជិកម្ចាស់ធានាឥណទានកម្ពុជា (CGCC)

បានសហការរៀបចំសន្និបាតប្រចាំឆ្នាំរបស់ CGCC ក្រោមប្រធានបទ “តួនាទីរបស់គម្រោងធានាឥណទាន ក្នុងការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យមនៅកម្ពុជា និងតំបន់អាស៊ាន”។

សន្និបាតនេះ បានប្រព្រឹត្តិទៅក្រោមអធិបតីភាពដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ **ឯកឧត្តមបណ្ឌិត ម៉ី វ៉ាន់ រដ្ឋលេខាធិការ** ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ តំណាងដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់របស់ ឯកឧត្តមអគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ **អូន ព័ន្ធមនីរ័ត្ន** ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រីក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងមានការចូលរួមពីថ្នាក់ដឹកនាំរបស់ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ, ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា, ក្រសួងកិច្ចការនារី, ក្រសួងឧស្សាហកម្ម វិទ្យាសាស្ត្រ បច្ចេកវិទ្យា និងនវានុវត្តន៍, ដៃគូអភិវឌ្ឍន៍ជាតិ និងអន្តរជាតិ, គ្រឹះស្ថានធានាគារ និងហិរញ្ញវត្ថុ, និងសមាគមនានា សរុបប្រមាណ ១៥០រូប។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/kh/article/10685/>



## តួនាទីនៃគម្រោងធានាឥណទាននៅក្នុងការអភិវឌ្ឍសហគ្រឹះភាពនៃវេទិកា “Give a Day”

### CGCC and Role of Credit Guarantee Schemes in Enterprise Development of “Give a Day”

នៅព្រឹកថ្ងៃទី១០ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៣ លោក Wong Keet Loong អគ្គនាយក CGCC បានចូលរួមជាភ្នាក់ងារកិត្តិយស ចែករំលែកអំពីប្រធានបទ “គម្រោងធានាឥណទានរបស់ CGCC និងតួនាទីនៅក្នុងការអភិវឌ្ឍសហគ្រឹះភាព” នៅក្នុងវេទិកា “Give a Day” ដែលសហការរៀបចំឡើងដោយ ស្វីសខន់ថាក់ សហគ្រឹះខ្មែរអង្គការដេក (Pact Cambodia) និងក្រោមអធិបតីភាព ឯកឧត្តមបណ្ឌិត ឈៀង វណ្ណមុនីណ្ណា នាយកប្រតិបត្តិនៃសហគ្រឹះខ្មែរលោក Rajiv Pradhan នាយកប្រចាំប្រទេសនៃ ស្វីសខន់ថាក់ និងលោកស្រី Sabine Joukes នាយិកាប្រចាំប្រទេសអង្គការ



ដេកកម្ពុជា ក្រោមការចូលរួមពីអ្នកតំណាងស្ថាប័ន និងអង្គការដៃគូអភិវឌ្ឍន៍គាំទ្រលើសហគ្រឹះភាព អ្នកវិនិយោគ និងសមាគមអាជីវកម្មនានាជិត៥០រូប។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/10934/>

**សិក្ខាសាលាផ្សព្វផ្សាយស្តីពី “កម្មវិធីដែលមានការធានា ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម” នៅខេត្តស្វាយរៀង**  
**Dissemination Seminar on “Guaranteed Loans to Support the Development of SMEs” in Svay Rieng Province**



នៅថ្ងៃទី៣១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា (CGCC) បានរៀបចំសិក្ខាសាលាផ្សព្វផ្សាយស្តីពី “កម្មវិធីដែលមានការធានា ដើម្បីគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម” នៅខេត្តស្វាយរៀង ក្រោមកិច្ចសហការពីសភាពាណិជ្ជកម្មខេត្តស្វាយរៀង និងមានការចូលរួមពីសំណាក់ថ្នាក់ដឹកនាំ និងបុគ្គលិកនៃគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (PFIs) មួយចំនួន និងបណ្តាសហគ្រិនដែលជាម្ចាស់អាជីវកម្មខ្នាតតូច និងមធ្យមនៅក្នុងខេត្តស្វាយរៀង ជាង៥០នាក់។

សិក្ខាសាលាផ្សព្វផ្សាយនេះ ទទួលបានការអញ្ជើញចូលរួមជាអធិបតីដោយលោកឧកញ៉ា សុក វ៉ាដូ ប្រធានសភាពាណិជ្ជកម្មខេត្តស្វាយរៀង និងលោក ណូ លីដា អគ្គនាយករង CGCC ។ តាមរយៈសិក្ខាសាលាផ្សព្វផ្សាយនេះ សហគ្រិននៃអាជីវកម្មខ្នាតតូច និងមធ្យម បានជ្រាបអំពីព័ត៌មាននៃអត្ថប្រយោជន៍ពីកម្មវិធីដែលមានការធានាតាមរយៈគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមរបស់ CGCC ឆ្លើយតបនឹងបញ្ហាខ្វះទ្រព្យធានាពេលស្នើសុំកម្ចី សម្រាប់ពង្រីក និងស្តារអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/11350/>



**សិក្ខាសាលាស្តីពី “សហគ្រិនស្ត្រី ក្នុងសហគ្រាសខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម”**  
**Seminar on “Women Entrepreneurs in MSMEs”**



ថ្ងៃទី២៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៣ លោក Wong Keet Loong អគ្គនាយក CGCC បានចូលរួមជាអធិបតីកិច្ចការ នៅក្នុងកិច្ចពិភាក្សា ស្តីពី “វិធានការ និងកម្មវិធីក្រសួងស្ថាប័ន និងដៃគូពាក់ព័ន្ធ ក្នុងការលើកកម្ពស់ និងអភិវឌ្ឍសហគ្រិនភាពស្ត្រី” នៅក្នុងសិក្ខាសាលាស្តីពី “សហគ្រិនស្ត្រី ក្នុងសហគ្រាសខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម” ពង្រីកកាលានុវត្តភាពសហគ្រិនស្ត្រី ក្នុងបរិបទសេដ្ឋកិច្ច និងធុរកិច្ចដ៏ថ្លៃថ្លាដែលត្រូវបានរៀបចំដោយក្រសួងកិច្ចការនារី និងមានអ្នកចូលរួមជាង ១០០នាក់ មកពីស្ថាប័នក្រសួង និងមន្ទីរកិច្ចការនារីខេត្ត និងក្រសួងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធត្រូវទាំងវិស័យឯកជន និងដៃគូអភិវឌ្ឍន៍។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/11046/>

# កម្មវិធីប្រគល់សញ្ញាបត្រជូនសិក្ខាកាម ១២៩នាក់ នៃវគ្គបណ្តុះបណ្តាល “ខ្ញុំមានចំណេះដឹងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ”

## Graduation Ceremony of 129 Trainees of the “I’m Financially Literate (IFL)” Program

កាលពីថ្ងៃទី០១ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ CGCC ក្រោមការដឹកនាំដោយលោក Wong Keet Loong អគ្គនាយក CGCC បានចូលរួមក្នុងកម្មវិធីប្រគល់សញ្ញាបត្រជូនដល់សិក្ខាកាមចំនួន ១២៩នាក់ ដែលបានបញ្ចប់វគ្គបណ្តុះបណ្តាល “ខ្ញុំមានចំណេះដឹងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ” ដែលជាកម្មវិធីផ្តើមដោយធនាគារស្ថាបនា សហការគាំទ្រដោយ CGCC ក្នុងគោលបំណងលើកកម្ពស់ចំណេះដឹងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុដល់សហគ្រិន ជាប្រយោជន៍ដល់ការអភិវឌ្ឍអាជីវកម្ម និងសេដ្ឋកិច្ចកម្ពុជា។



វគ្គបណ្តុះបណ្តាល “ខ្ញុំមានចំណេះដឹងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ” ដែលមានចំនួន ៥វគ្គ ត្រូវបានរៀបចំឡើងចាប់ពីខែកញ្ញា ដល់ខែមករា ឆ្នាំ២០២៣ ដោយធនាគារស្ថាបនា និងមានការចូលរួមសហការគាំទ្រពី CGCC និងដៃគូ ២ស្ថាប័នទៀតក្នុងគោលបំណងចម្បងគឺលើកកម្ពស់ និងផ្តល់ចំណេះដឹងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុកាន់តែប្រសើរឡើងសម្រាប់សហគ្រិនស្រ្តីនៅក្នុងមីក្រូសហគ្រាស សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម និងជាពិសេសផ្តល់ឱកាសបង្កើតបណ្តាញទំនាក់ទំនងអាជីវកម្មរវាងសហគ្រិនដែលជាសិក្ខាកាមតាមរយៈវគ្គបណ្តុះបណ្តាលលើប្រធានបទដូចជា ការគ្រប់គ្រងគម្រោង ការគ្រប់គ្រងហិរញ្ញវត្ថុ ទីផ្សារ ជំនាញលក់ជាដើម។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/11070/>



## កិច្ចប្រជុំសំខាន់ៗ | Notable Meetings

### កិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាល អាណត្តិទី១ លើកទី១៣ របស់ CGCC 13th Board of Directors Meeting of CGCC



ថ្ងៃទី២៣ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២២ វេលាម៉ោង ២:០០នាទីរសៀល សាជីវកម្មធានា ឥណទានកម្ពុជា (CGCC) បានរៀបចំកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលអាណត្តិទី១ លើកទី១៣ នៅការិយាល័យកណ្តាលរបស់ CGCC ក្រោមវត្តមានដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់ របស់ ឯកឧត្តម រស់ សីលវ៉ា រដ្ឋលេខាធិការក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ និងជាប្រធានក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ CGCC ដោយមានការចូលរួមពី សមាជិក ក្រុមប្រឹក្សាភិបាល និងមន្ត្រីត្រួតពិនិត្យរដ្ឋ។

#### របៀបវារៈនៃកិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលលើកទី១៣ នេះរួមមាន

- ១ របាយការណ៍ស្តីពីវឌ្ឍនភាពការងាររបស់ CGCC
- ២ ពាក្យស្នើសុំធ្វើជាស្ថាប័នហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (PFIs)
- ៣ ក្របខណ្ឌនៃការធានាឥណទានលើការបោះផ្សាយសញ្ញាបណ្ណ
- ៤ របាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុដែលធ្វើសវនកម្មសម្រាប់ឆ្នាំ២០២២
- ៥ ផែនការនិរន្តរភាពអាជីវកម្ម និងក្របខណ្ឌគ្រប់គ្រងវិបត្តិ
- ៦ ផ្សេងៗ

កិច្ចប្រជុំក្រុមប្រឹក្សាភិបាលរបស់ CGCC តែងតែត្រូវបានរៀបចំឡើងជាទៀងទាត់ ដើម្បីពិនិត្យ វាយតម្លៃ និងផ្តល់អនុសាសន៍ដល់ CGCC ក៏ដូចជាផ្តល់ការសម្រេច នានា ទៅលើសកម្មភាពការងារ ជាពិសេសទៅលើកិច្ចការងារអភិវឌ្ឍស្ថាប័ន ដើម្បីធានានូវតម្លាភាព និងប្រសិទ្ធភាពរបស់ CGCC ។

Read more in English <https://www.cgcc.com.kh/en/article/11437/>



**កម្មវិធីប្រគល់អំណោយម៉ាស៊ីនផលិតទឹកស្អាតរបស់ CGCC ជូនទៅវិទ្យាល័យកោះស្តេច**

**CGCC's CSR Event – Donating Water Treatment System to Koh Sdach High School**

CGCC បាននាំយកអំណោយម៉ាស៊ីនផលិតទឹកស្អាត ជូនទៅវិទ្យាល័យកោះស្តេច ខេត្តកោះកុង នាថ្ងៃទី ៥ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៣ កន្លងទៅនេះ ក្រោមការដឹកនាំរបស់លោក Wong Keet Long អគ្គនាយក CGCC និងក្រោមអធិបតីចូលរួមពីលោក សាយ ហេង មេឃុំកោះស្តេច លោក វ៉ែរ រតនៈសម្បត្តិ ប្រធានគណៈកម្មការគ្រប់គ្រងសាលា លោក ភោគ ហឿន នាយកវិទ្យាល័យកោះស្តេច និងក្រោមវត្តមានសិស្សានុសិស្សវិទ្យាល័យកោះស្តេច និងអាណាព្យាបាលសិស្សានុសិស្ស ប្រមាណ ២០០នាក់។

តាមរយៈកម្មវិធីប្រគល់ម៉ាស៊ីនផលិតទឹកស្អាតនៅលើកោះស្តេចនេះ ក្រុមការងារ CGCC ដែលដឹកនាំដោយលោក ល្អា លីដា អគ្គនាយករង CGCC នៅថ្ងៃទី៤ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៣ ក៏បានជួបសម្តែងការគួរសម ជាមួយលោកមេឃុំកោះស្តេច និងលោកនាយកវិទ្យាល័យកោះស្តេច ព្រមទាំងបានចូលរួមជាមួយនឹងសិស្សានុសិស្ស នៃវិទ្យាល័យកោះស្តេច ក្នុងការប្រមូលកាកសំណល់ និងផ្លាស់ទីនៅលើកោះ ដើម្បីរួមចំណែកថែរក្សាបរិស្ថាននៃកោះស្តេចផងដែរ។



Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/10857/>

# CGCC អបអរសាទរទិវាសិទ្ធិនារីអន្តរជាតិ

## CGCC Celebrating International Women's Day



កាលពីរសៀលថ្ងៃទី៧ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ កន្លងទៅ លោក Wong Keet Loong អគ្គនាយក CGCC និងថ្នាក់ដឹកនាំ ក៏ដូចជាបុគ្គលិកទាំងអស់របស់ CGCC បានចូលរួមអបអរសាទរទិវាសិទ្ធិនារីអន្តរជាតិ ដោយបានថ្លែងអំណរគុណ ដល់បុគ្គលិកស្ត្រីដែលបានរួមចំណែកយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការគាំទ្រដល់ដំណើរការរបស់ CGCC ឱ្យប្រព្រឹត្តទៅដោយរលូន និងទទួលបានភាពជោគជ័យនាពេលកន្លងមក។ យើងទាំងអស់គ្នាកំពុងរស់នៅក្នុងសម័យកាលដែលមានការចូលរួមយ៉ាងសកម្មពីស្ត្រីក្នុងការងារអភិវឌ្ឍន៍ប្រកបដោយភាពក្លាហាន និងការលះបង់ខ្ពស់។ ដើម្បីថ្លែងអំណរគុណ CGCC ក៏បានផ្តល់វត្ថុអនុស្សាវរីយ៍ដល់បុគ្គលិកស្ត្រីទាំងអស់ផងដែរ។ ទន្ទឹមនេះ នៅព្រឹកថ្ងៃទី៨ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣ បុគ្គលិក CGCC បានចូលរួមអបអរសាទរទិវាសិទ្ធិនារីអន្តរជាតិ តាមរយៈការចូលរួមបរិច្ចាគឈាម ផ្តល់ក្តីសង្ឃឹមទៅកាន់អ្នកដែលត្រូវការឈាមបន្ទាន់ដែលរៀបចំដោយសមាគមធនាគារនៅកម្ពុជា (ABC)។

Read more in English: <https://www.cgcc.com.kh/en/article/11097/>

ជួបជាមួយគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម (LOLC) | Meet with Our PFI (LOLC)



កិច្ចសម្ភាសន៍ជាមួយលោក សុខ រឿន នាយកប្រតិបត្តិ គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ LOLC Interview with Mr. Sok Voeun, CEO of LOLC MFI

១. តើគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី យល់ឃើញដូចម្តេច ចំពោះគម្រោងធានាឥណទាន? ហេតុអ្វីបានជា អិលអូអិលស៊ី ចូលរួមជាដៃគូជាមួយ CGCC?

What is LOLC's perspective toward the credit guarantee schemes and why does LOLC partner with CGCC?

គណៈគ្រប់គ្រងអិលអូអិលស៊ី ពិតជារីករាយក្នុងការចូលរួមជាមួយ CGCC ដើម្បីចាប់យកឱកាសនៃភាពជាដៃគូក្នុងការពង្រីកទីផ្សារបន្ថែម តាមរយៈការផ្តល់ប្រាក់កម្ចីថ្មីជាមួយនឹងការធានាពីCGCC ដែលគម្រោងធានាឥណទាននេះពិតជាមានសារៈសំខាន់ខ្លាំងណាស់ ទាំងសម្រាប់អិលអូអិលស៊ី និងអតិថិជនផងដែរ ជាពិសេសអតិថិជនដែលពុំមានទ្រព្យដាក់ធានា ដើម្បីផ្តល់លទ្ធភាព និងជំរុញឱ្យសហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យមនៅកម្ពុជា ទទួលបានដើមទុនងាយស្រួលជាងមុន ក្នុងអត្រាការប្រាក់ទាប ដើម្បីស្តារ ចាប់ផ្តើម ឬពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួន។

អិលអូអិលស៊ី ចូលរួមជាមួយ CGCC ក្នុងនាមជាគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួម ដោយមើលឃើញថាគម្រោងធានាឥណទាននេះដើរតួនាទីយ៉ាងសំខាន់ក្នុងការគាំទ្រកំណើនសេដ្ឋកិច្ចជាតិទាំងមូល ដោយបានផ្តល់លទ្ធភាពដល់សហគ្រាសធុនតូចនិងមធ្យមនៅកម្ពុជាឱ្យទទួលបានហិរញ្ញប្បទាន ដើម្បីស្តារចាប់ផ្តើម និងពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ពួកគាត់។ ទន្ទឹមគ្នានេះដែរក៏បានផ្តល់នូវឱកាសការងារក្នុងស្រុកដល់ប្រជាជនឱ្យមានការងារធ្វើ និងមានប្រាក់ចំណូលសម្រាប់ផ្គត់ផ្គង់ក្នុងគ្រួសារផងដែរ។

LOLC Management is pleased to participate with CGCC to seize the partnership opportunity to further expand the market through new lending with CGCC guarantees. This credit guarantee scheme is very important for both LOLC and our clients, especially those who do not have collateral to provide access and encourage small and medium enterprises in Cambodia to access easy capital at low-interest rates to rehabilitate, start or expand their businesses.

LOLC joins CGCC as a participating financial institution, because this credit guarantee scheme plays an important role in supporting the overall national economic growth, giving access to small and medium enterprises in Cambodia to access to financing to rehabilitate, start and expand their businesses, at the same time providing local employment opportunities for people to have jobs and income to support their families.

២. តើគម្រោងធានាឥណទានបានផ្តល់អត្ថប្រយោជន៍ដូចម្តេចខ្លះចំពោះអិលអូអិលស៊ី និងអតិថិជន?

How do the credit guarantee schemes benefit LOLC and customers?

តាមរយៈការសហការជាមួយ CGCC អិលអូអិលស៊ី មានឱកាសក្នុងការពង្រីកទីផ្សារសក្តានុពលបន្ថែមទៀត និងមានទំនុកចិត្ត ក្នុងការពង្រីកការផ្តល់កម្ចីដល់អតិថិជនដែលមានលទ្ធភាព និងចង់ពង្រីកអាជីវកម្មបន្ថែម ប៉ុន្តែមិនមានទ្រព្យធានាគ្រប់គ្រាន់។ បន្ថែមលើនេះទៅទៀត គម្រោងធានាឥណទានរបស់ CGCC នេះ គឺជាចំណែកមួយយ៉ាងសំខាន់ ក្នុងការបំពេញនូវតម្រូវការរបស់អតិថិជនដើម្បីពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ពួកគាត់ និងលុបបំបាត់ការព្រួយបារម្ភរបស់គាត់ពីពាក្យថា “ទោះបីមុខរបរល្អប៉ុណ្ណាក៏ដោយ បើគ្មានទ្រព្យធានាចង់ខ្ចីលុយគេមករកស៊ី គឺគេមិនឱ្យទេ” ប៉ុន្តែពេលនេះទោះគ្មានទ្រព្យធានាក៏អតិថិជនអាចខ្ចីលុយពីគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ឬធនាគារមករកស៊ីបានដែរ ឱ្យតែគាត់មានលទ្ធភាពបង់សងទៅគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ ឬធនាគារវិញ និងមានផែនការអាជីវកម្មច្បាស់លាស់។

In collaboration with CGCC, LOLC has the opportunity to further expand the potential market and the confidence to expand lending to potential clients who have enough repayment capacity and want to expand their businesses but do not have sufficient collateral. In addition, the CGCC credit guarantee scheme plays an important role in fulfilling the needs of clients to expand their business and eliminate their worries from the perception, *"No matter how good his/her business is, without collateral, one is not able to borrow money from microfinance institutions or banks"*. But now, even without collateral, clients can borrow money from microfinance institutions or banks to do business if they are able to make repayments and have a clear business plan.

**៣. តើគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី មានយុទ្ធសាស្ត្រក្នុងការរៀបចំកម្ចីក្រោមការធានាឥណទានពី CGCC យ៉ាងដូចម្តេច? និងតើស្ថាប័នមានលក្ខខណ្ឌក្នុងការវាយតម្លៃសំណើកម្ចីពីអតិថិជនយ៉ាងដូចម្តេចខ្លះ?**

**What is LOLC's strategy in structuring loans with CGCC's guarantees? What are the main criteria of LOLC's loan assessment?**

ជាការពិតណាស់ អិលអូអិលស៊ី បានរៀបចំយុទ្ធសាស្ត្រច្បាស់លាស់មួយចំនួនក្នុងការរៀបចំកម្ចីក្រោមការធានាឥណទាន ពី CGCC ដូចជា៖

- ◆ ផ្តល់កម្ចីទៅកាន់អតិថិជនដែលមានមុខរបរច្បាស់លាស់ ស្របច្បាប់ មានលំហូរសាច់ប្រាក់ល្អ មានប្រវត្តិឥណទានល្អ ទោះបីអតិថិជននោះមានទ្រព្យធានា ឬមិនមានទ្រព្យធានាក៏ដោយ ជាពិសេសគឺផ្តល់កម្ចីទៅកាន់អតិថិជនដែលជាសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម (SME) ដែលមានបំណងពង្រីកអាជីវកម្មរបស់ខ្លួនឱ្យរីកចម្រើន ដែលអាជីវកម្មរបស់សហគ្រិននោះបានចូលរួមចំណែកជួយសង្គមតាមរយៈការផ្តល់ការងារធ្វើដល់ប្រជាជនឱ្យមានចំណូលសមរម្យសម្រាប់ទ្រទ្រង់ជីវភាពគ្រួសារប្រចាំថ្ងៃរបស់ពួកគាត់។
- ◆ ផ្តល់កម្ចីទៅកាន់អតិថិជនដែលមានមុខរបរមានហានិភ័យ ប៉ុន្តែរំពឹងថាមុខរបរនោះ នឹងមានភាពល្អប្រសើរនៅក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លីខាងមុខ។
- ◆ ផ្តល់កម្ចីទៅដល់វិស័យសំខាន់ៗដែលជាអាទិភាព ដែលអាចចូលរួមចំណែកក្នុងការស្តារ និងលើកស្ទួយដល់អតិថិជនដែលកំពុងតែទទួលរងឥទ្ធិពលបន្ទាប់ពីវិបត្តិនៃការរីករាលដាលនៃជំងឺកូវីដ-១៩ ដែលអិលអូអិលស៊ីរំពឹងថាអាជីវកម្មរបស់អតិថិជននឹងមានភាពល្អប្រសើរនៅក្នុងរយៈពេលដ៏ខ្លីខាងមុខ។

ដើម្បីជំនួយស្តារឱ្យដល់អតិថិជនដែលមានសក្តានុពលក្នុងការទទួលបានកម្ចីដែលមានការធានាអាចស្វែងយល់ និងរៀបចំខ្លួនជាមុន មុនពេលស្នើកម្ចីពី LOLC គ្រឹះស្ថានអិលអូអិលស៊ី មានលក្ខខណ្ឌក្នុងការវាយតម្លៃសំណើកម្ចីពីអតិថិជនមួយចំនួន៖

- ◆ អតិថិជនត្រូវមានមុខរបរច្បាស់លាស់ ស្របច្បាប់

- ◆ អតិថិជនមានលំហូរសាច់ប្រាក់ល្អ ដែលអាចទទួលបានកម្ចីហើយមានលទ្ធភាពគ្រប់គ្រាន់នៅពេល ទូទាត់កម្ចីសងត្រលប់មកវិញ
- ◆ អតិថិជនមានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្អ និងមានប្រវត្តិឥណទានល្អ
- ◆ អតិថិជនត្រូវមានផែនការ និងគោលបំណងច្បាស់លាស់ក្នុងការប្រើប្រាស់កម្ចីប្រកបដោយប្រសិទ្ធភាព
- ◆ អតិថិជនអាចមានដើមទុនខ្លះ ក្នុងការប្រតិបត្តិការនៅក្នុងអាជីវកម្មរបស់ពួកគាត់
- ◆ អាជីវកម្មរបស់អតិថិជន មានលក្ខខណ្ឌល្អ ដូចជាផលិតផល និងសេវាកម្មមានគុណភាព តម្លៃសមរម្យ មានតម្រូវការទីផ្សារ បុគ្គលិក និងអ្នកដឹកនាំមានជំនាញ បទពិសោធន៍ច្បាស់លាស់
- ◆ អាចមាន ឬមិនមានទ្រព្យធានា ឬមានទ្រព្យធានាដែរ ប៉ុន្តែទ្រព្យធានាមិនគ្រប់លក្ខខណ្ឌកម្ចីក៏អាចទទួលបានកម្ចីបានដែរ។

In fact, LOLC has developed some clear strategies in structuring loans under the CGCC credit guarantee, such as:

- ◆ Providing loans to clients who have clear and legal business, good cash flow, good credit history, whether the clients have collateral or no collateral, especially lending to clients who are small and medium enterprises (SMEs) aiming to expand their businesses, which contribute to society by providing employment to people with a decent income to support their family.
- ◆ Providing loans to clients who have a risky business but expect the business to improve soon.
- ◆ Providing loans to key priority sectors that can contribute to the rehabilitation and upliftment of clients affected by the Covid-19 pandemic, which LOLC expects clients' businesses to improve soon.

To assist potential clients in obtaining a guaranteed loan, LOLC has some criteria for loan assessment as the following:

- ◆ Clients shall have clear and legal businesses.
- ◆ Clients shall have a good cash flow to be eligible to get the loan and be able to repay it back.
- ◆ Clients shall have a good reputation and good repayment history.
- ◆ Clients shall have a clear business plan and clear purpose of using the loan effectively.
- ◆ Clients can have some working capital in their business.
- ◆ The client's business is in good condition with quality products and services, reasonable prices, market needs, staff, and leaders with experience and skills.
- ◆ Clients who have or do not have collateral or have collateral but not sufficient can also get the loan.

៤. គ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី គឺជាគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ ឆ្លើយទី៤ របស់ CGCC ប្រចាំឆ្នាំ២០២២។ តើគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី មានយុទ្ធសាស្ត្រ ឬផែនការដូចម្តេច ដើម្បីបន្តបង្កើនការ បញ្ចេញកម្ចីដែលមានការធានា នាឆ្នាំ២០២៣ នេះ?

**LOLC is CGCC's Top 4 PFIs in 2022. What is the LOLC's strategy to keep up with this momentum and to further expand the disbursement of guaranteed loans in 2023?**

ការពិគណនា អិលអូអិលស៊ីនឹងបន្តផ្តល់ឥណទានបន្ថែមទៀតដល់អតិថិជន ដែលមានទ្រព្យដាក់ធានា និងគ្មានទ្រព្យដាក់ធានា ដើម្បីបំពេញនូវតម្រូវការ របស់អតិថិជន លើគ្រប់វិស័យទាំងអស់ និងជួយលើកស្ទួយកម្រិតជីវភាព របស់ពួកគាត់ ព្រមទាំងដើម្បីបន្តរួមចំណែកជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាល ក្នុងការ ជំរុញដល់ការរីកចម្រើនសេដ្ឋកិច្ចរបស់ប្រទេសកម្ពុជា។ តាមរយៈនេះ អិលអូអិលស៊ី នឹងជំរុញបន្ថែមដល់ថ្នាក់គ្រប់គ្រងសាខាដើម្បីផ្សព្វផ្សាយ គម្រោងធានាឥណទាននេះឱ្យបានទូលំទូលាយ ទៅដល់គ្រប់អតិថិជនគោលដៅ ជាពិសេសអតិថិជនថ្មីៗបន្ថែមទៀតដែលមិនទាន់ទទួលបានកម្ចីពី អិលអូអិលស៊ី ទាំងអតិថិជនមានទ្រព្យដាក់ធានា និងមានទ្រព្យដាក់ធានាមិនគ្រប់តម្រូវការ ឬមិនមានទ្រព្យដាក់ធានា សំខាន់គឺអតិថិជនមានមុខរបរច្បាស់លាស់ ស្របច្បាប់ មានកេរ្តិ៍ឈ្មោះល្អ មានប្រវត្តិឥណទានល្អ មានលំហូរសាច់ប្រាក់រឹងមាំ ព្រមទាំង លក្ខខណ្ឌអាជីវកម្មរបស់អតិថិជនល្អ។

LOLC will continue providing more credit to clients, who have collateral or no collateral, to meet their needs in all sectors to improve their living standards and to continue contributing to the Royal Government to promote economic growth in Cambodia. Through this, LOLC will further encourage the branch management to disseminate this credit guarantee scheme widely to all target customers, especially new customers who have not yet received a loan from LOLC, for clients who have collateral

or do not have collateral or have collateral but not sufficient. The most important thing is that clients have a clear legal business, a good reputation, a good credit history, strong cash flow, and good business conditions.

៥. ក្រៅពីការផ្តល់កម្ចីដែលមានធានាឥណទាន តើគ្រឹះស្ថានមីក្រូ ហិរញ្ញវត្ថុ អិលអូអិលស៊ី និង CGCC គួរសហការគ្នាយ៉ាងដូចម្តេចទៀត ដើម្បីអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតមីក្រូ តូច និងមធ្យម នៅកម្ពុជា?

**Besides providing guaranteed loans, what should LOLC and CGCC do together to support the MSMEs in Cambodia?**

ក្រៅពីការផ្តល់សេវាឥណទាន CGCC និង អិលអូអិលស៊ី ក៏នឹងបន្តធ្វើការ សហការគ្នា ដើម្បីធ្វើការគាំទ្រសេវាមិនមែនហិរញ្ញវត្ថុផ្សេងៗ ដើម្បីជួយ បង្កើនការយល់ដឹង ឬជំនាញបន្ថែម ទាក់ទងនឹងចំណេះដឹងផ្នែកហិរញ្ញវត្ថុ ដល់សហគ្រាស ជាពិសេសម្ចាស់សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម នៅកម្ពុជា ដើម្បីធ្វើយ៉ាងណាឱ្យពួកគាត់ កាន់តែមានចំណេះដឹងបន្ថែមលើអភិបាលកិច្ច ចំណេះដឹងហិរញ្ញវត្ថុ ដូចជាការគ្រប់គ្រងសាច់ប្រាក់ គ្រប់គ្រងចំណាយ ដែលចូលរួមចំណែកដល់ការគ្រប់គ្រងអាជីវកម្មរបស់អតិថិជនកាន់តែមាន ប្រសិទ្ធភាពបន្ថែមទៀត។

In addition to providing credit services, CGCC and LOLC will continue working together to support non-financial services to increase the understanding or additional skills related to financial literacy to entrepreneurs, especially small and medium business owners in Cambodia, to give them more knowledge on governance, financial literacy such as cash management, expense management, which contributes to more efficient business management of clients.



ស្វែងយល់ពីគម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់របស់ CGCC

ដោយ៖ លោក ណូ លីដា អគ្គនាយករង



**KH** គិតមកទល់ពេលនេះ មានរយៈពេល២ឆ្នាំហើយដែល CGCC បានដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានសាធារណៈ ជាលើកដំបូងបង្អស់កាលពីថ្ងៃទី២៩ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២១ ហៅថា គម្រោងធានាឥណទានដើម្បីស្តារអាជីវកម្ម (BRGS) ស្របពេលកម្ពុជាកំពុងប្រឈមមុខខ្ពស់បំផុតនឹងជម្ងឺកូវីដ-១៩។ ភ្លាមៗបន្ទាប់ពីការដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោង BRGS ប្រទេសកម្ពុជាត្រូវបានបិទខ្ទប់ នៅថ្ងៃទី៨ ខែមេសា ឆ្នាំ២០២១។ ក្នុងស្ថានភាពនេះ តម្រូវការនៃការធានាឥណទានមានភាពចាំបាច់កាន់តែខ្លាំង នៅពេលក្រុមហ៊ុនអាជីវកម្មដែលមានសក្តានុពលជួបការលំបាក ក្នុងការទទួលបានឥណទានដើម្បីទ្រទ្រង់អាជីវកម្មឱ្យរយៈពេលបាន។ តាមរយៈនេះ គម្រោងធានាឥណទានចំនួន ២ទៀត ត្រូវបានដាក់ឱ្យដំណើរការ រួមមានគម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហហិរញ្ញប្បទាន (CFGs) និងគម្រោងធានាឥណទានសម្រាប់សហគ្រិនស្ត្រី (WEGs)។ គម្រោង BRGS, CFGs, និង WEGs គឺជាគម្រោងធានាឥណទានឯកត្តឥណទាន (IGS) មានន័យថា PFI ត្រូវស្នើសុំការអនុម័តលើការធានាឥណទានមួយសម្រាប់កម្ចីមួយ មុនពេលបញ្ចេញកម្ចីដែលមានការធានាជូនទៅក្រុមហ៊ុនអាជីវកម្មដែលជាអ្នកខ្ចី។

នៅថ្ងៃទី១ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៣ CGCC បានសម្រេចសម្រេចផលចម្លើយទៀតគឺការដាក់ឱ្យដំណើរការគម្រោងធានាឥណទានជាកញ្ចប់ (PGS) ក្រោយពីទទួលបានការអនុម័តដ៏ខ្ពង់ខ្ពស់បំផុតពី ឯកឧត្តមអគ្គបណ្ឌិតសភាចារ្យ ឧបនាយករដ្ឋមន្ត្រី រដ្ឋមន្ត្រី ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុ។ PGS គឺជាគម្រោងធានាឥណទានដែល CGCC និង PFI ត្រូវព្រមព្រៀងគ្នាលើលក្ខខណ្ឌកម្ចីដែលមានការធានាជាមុន ដោយអនុញ្ញាតឱ្យ PFI អាចដាក់កម្ចីច្រើន ដើម្បីទទួលបានការធានា ក្រោមគម្រោង PGS ដោយមិនចាំបាច់ស្នើសុំការអនុម័តពី CGCC លើការធានាលើកម្ចីម្តងមួយៗ មុនពេលបញ្ចេញកម្ចីទាំងនោះទៅកាន់ក្រុមហ៊ុនអាជីវកម្ម។ ដូច្នេះ ប្រៀបធៀបនឹងគម្រោង IGS, PGS អនុញ្ញាតឱ្យមានការបញ្ចេញឥណទានដែលមានការធានាបានលឿន និងងាយស្រួលជាងមុន។

ដើម្បីអនុវត្តគម្រោង PGS បាន CGCC និង PFI ត្រូវចុះព្រមព្រៀងធានាឥណទានជាបញ្ចប់ ដោយកំណត់ជាមុននូវលក្ខណៈវិនិច្ឆ័យនៃការវាយតម្លៃឥណទាន ឥណទានដែលមានគុណវុឌ្ឍិ និងលក្ខខណ្ឌនៃការធានាឥណទានជាដើម។ បន្ទាប់ពីចុះកិច្ចព្រមព្រៀង PFI អាចយកកម្ចីដែលបំពេញតាមលក្ខខណ្ឌមកដាក់ឱ្យមានការធានាក្រោមគម្រោង PGS នេះបាន ដោយមិនតម្រូវឱ្យមានការស្នើសុំអនុម័តការធានាឥណទានពី CGCC លើកម្ចីនីមួយៗនោះទេ។ ប៉ុន្តែ PFI ត្រូវផ្តល់ជូនដល់ CGCC នូវរបាយការណ៍ប្រចាំខែស្តីពីស្ថានភាពនៃរាល់កម្ចីដែលមានការធានាក្រោមគម្រោង PGS។ ចំពោះនីតិវិធីនៃការដោះស្រាយកម្ចីដែលខូច និងការសងរបស់ CGCC លើកម្ចីដែលខូច នឹងត្រូវបានអនុវត្តដាច់ពីគ្នា សម្រាប់កម្ចីដែលខូចនីមួយៗ។

Chart 1: Comparison between PGS and IGS

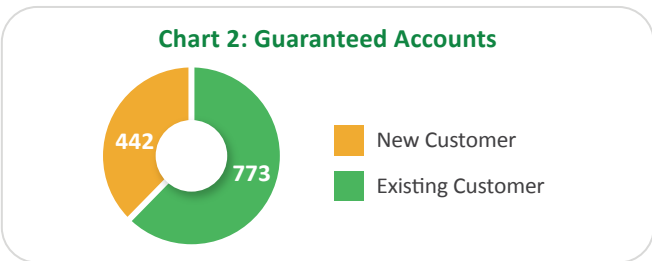
Portfolio Guarantee Scheme (PGS)				Individual Guarantee Scheme (IGS)			
PGS Agreement	→	Qualified Loans	→	Loans Enrollment in PGS	→	Loans Disbursement	
				Single Loan	→	PFI's Approval	→
						CGCC's Approval	→
							Loans Disbursement
◆ Suitable for multiple loans with similar characteristics				◆ Suitable for complex loans with different characteristics			
◆ Suitable for PFIs that have high volume of guaranteed loans				◆ Suitable for all CGCC's PFIs			
◆ PFI ensures criteria are met. CGCC doesn't issue individual letter of guarantees upon loan enrollment				◆ PFI ensures criteria are met based on guarantee scheme features and CGCC approves case by case			
◆ Quicker turnaround time as lesser documents are uploaded				◆ PFI has to upload loan processing documents			

គម្រោង PGS ជាក់លាក់អាចត្រូវបានបង្កើតសម្រាប់កម្ចីដែលមានលក្ខណៈប្រហាក់ប្រហែលគ្នា ព្រោះវាលក្ខណៈធានាដែលព្រមព្រៀងគ្នាជាមុនរវាង CGCC និង PFI នឹងត្រូវបានអនុវត្តដូចគ្នាសម្រាប់កម្ចីទាំងអស់ក្រោមគម្រោង PGS តែមួយ។ ដូច្នេះ PFI មួយអាចស្នើសុំគម្រោង PGS ច្រើនសម្រាប់ការធានា លើកម្ចីជូនបណ្តាអតិថិជនខុសៗគ្នា។ ភាពជឿទុកចិត្ត និងការយល់ព្រមទៅវិញទៅមករវាង CGCC និង PFI ពិតជាមានសារៈសំខាន់ក្នុងការអនុវត្ត PGS ដោយជោគជ័យ ព្រោះ CGCC ពឹងផ្អែកលើ PFI ក្នុងការជ្រើសរើសកម្ចីដែលត្រូវយកមកដាក់ក្រោមគម្រោង PGS ដើម្បីមានការធានា។ ដូច្នេះ CGCC ត្រូវជ្រើសរើស PFI ដោយផ្អែកលើ ដើម្បីអនុវត្តគម្រោង PGS ជាមួយគ្នា។ ផ្អែកលើបទពិសោធន៍នៃបណ្តាប្រទេសក្នុងតំបន់ PGS គឺជាប្រភេទនៃការធានាឥណទានដែលមានប្រសិទ្ធភាព និងត្រូវបានអនុវត្តយ៉ាងទូលំទូលាយ ក្នុងការគាំទ្រដល់ការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម។

ដើម្បីទទួលបានអត្ថប្រយោជន៍ពីការធានាឥណទាន IGS និង PGS យុទ្ធសាស្ត្រផ្តល់ឥណទានរបស់ PFI មិនអាចនៅដដែលបានទេ។ ក្នុងរយៈពេល ២ឆ្នាំកន្លងទៅ យើងសង្កេតឃើញថា PFI បានប្រើប្រាស់ការធានាឥណទានដើម្បី

- (១) ផ្តល់កម្ចីបន្ថែមជូនទៅអតិថិជនចាស់របស់ខ្លួនដោយមិនតម្រូវឱ្យមានទ្រព្យធានាបន្ថែម ឬ
- (២) ផ្តល់កម្ចីដែលមានទំហំច្រើនជាងមុន ធៀបនឹងតម្លៃទ្រព្យធានា ឬ
- (៣) ផ្តល់កម្ចីដែលមិនមានទ្រព្យធានាសោះតែម្តង ដោយមានការធានាឥណទាន។

PFI មួយចំនួនបានស្វែងរកប្រែគោលការណ៍ផ្ទៃក្នុងរបស់ខ្លួនយ៉ាងសកម្ម ដើម្បីអនុវត្តយុទ្ធសាស្ត្រថ្មីទាំងនេះ និងបានជំរុញបុគ្គលិករបស់ខ្លួននៅតាមបណ្តាញសាខាឱ្យយល់ច្បាស់ពីការប្រើប្រាស់ការធានាឥណទាន ខណៈ PFI មួយចំនួនផ្សេងទៀតទាមទារពេលវេលាបន្ថែម។ ក្រាហ្វិកទី២ បង្ហាញថាអតិថិជននៃកម្ចីដែលមានការធានាចំនួន៦៤% គឺជាអតិថិជនចាស់របស់ PFI ហើយ ៣៦% ជាអតិថិជនថ្មី។ តាមរយៈនេះ យើងសង្កេតឃើញថា ការធានាឥណទានត្រូវបានប្រើប្រាស់ដើម្បីរក្សា និងពង្រីកវិសាលភាពអតិថិជនរបស់ PFI។



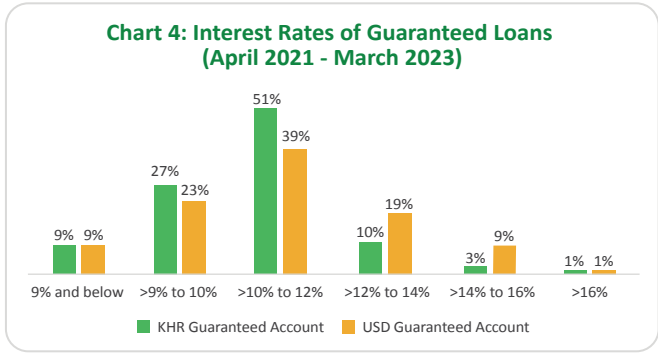
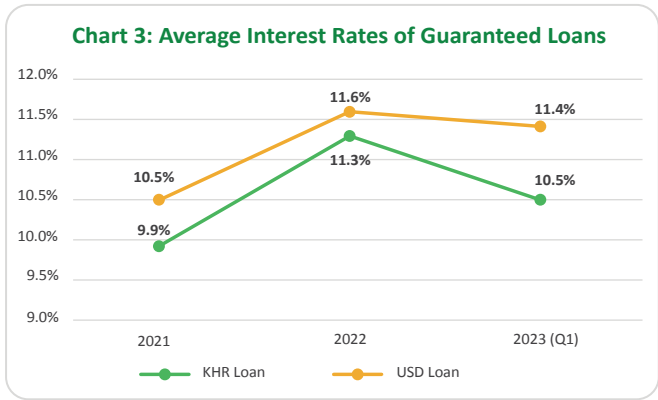
ពិតណាស់ ការធានាឥណទាន ភ្ជាប់មកជាមួយនូវកម្រៃធានាឥណទាន ដែលជាកត្តាសំខាន់មួយក្នុងការកំណត់ភាពជោគជ័យនៃគម្រោងធានាឥណទាន។ កម្រៃធានាឥណទានខ្ពស់ពេក អាចនឹងមិនមានការគាំទ្រពីស្ថានប័នផ្តល់កម្ចី និងអ្នកខ្ចី។ ផ្ទុយទៅវិញ កម្រៃធានាឥណទានទាបពេកអាចនឹងធ្វើឱ្យគម្រោងធានាឥណទានទាំងមូលមិនមាននិរន្តរភាព។ កម្រៃធានាឥណទាន គឺជាចំណាយរបស់ PFI ក្នុងការការពារហានិភ័យនៅពេលកម្ចីបាត់បង់ និងជាចំណាយ

របស់អ្នកខ្ចី ក្នុងការទទួលបានកម្ចីដោយមិនមានទ្រព្យធានា។ ផ្អែកលើបទពិសោធន៍ក្នុងរយៈពេល ២ឆ្នាំកន្លងមក យើងសង្កេតឃើញថា PFI អាច

- (១) រ៉ាប់រងកម្រៃធានាឥណទានទាំងស្រុង ឬ
- (២) គិតបញ្ចូលកម្រៃធានាឥណទានទៅក្នុងអត្រាការប្រាក់ ឬ
- (៣) តម្រូវឱ្យអ្នកខ្ចីទូទាត់កម្រៃធានាឥណទានដាច់ដោយឡែកពីអត្រាការប្រាក់។

PFI ភាគច្រើនមាននិន្នាការអនុវត្តជម្រើសទី២ ដែលធ្វើឱ្យមានកង្វល់មួយចំនួនពីអត្រាការប្រាក់ខ្ពស់នៃកម្ចីដែលមានការធានា ធៀបនឹងកម្ចីទូទៅនៅលើទីផ្សារ។ ក្រាហ្វិកទី៣ បង្ហាញពីអត្រាការប្រាក់ជាមធ្យមនៃកម្ចីដែលមានការធានាដែលកំណត់ដោយ PFIs (ធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ)។ ក្រាហ្វិកទី៤ បង្ហាញថាកម្ចីដែលមានការធានាភាគច្រើន គឺមានអត្រាការប្រាក់ក្នុងចន្លោះពី ១០% ទៅ ១២%។ ផ្អែកលើរបាយការណ៍ត្រួតពិនិត្យឆ្នាំ២០២១ របស់ធនាគារជាតិនៃកម្ពុជា ចំពោះធនាគារ អត្រាការប្រាក់សម្រាប់ កម្ចីប្រាក់រៀលគឺ ១១,៤% កម្ចីប្រាក់ដុល្លារគឺ ៩,៧% ចំណែកឯ ចំពោះគ្រឹះស្ថានមីក្រូហិរញ្ញវត្ថុ អត្រាការប្រាក់សម្រាប់កម្ចីប្រាក់រៀលគឺ ១៦,៨% និងកម្ចីប្រាក់ដុល្លារគឺ ១៥,៩%។ នេះបង្ហាញថា អត្រាការប្រាក់នៃកម្ចីដែលមានការធានាស្ថិតក្នុងកម្រិតទីផ្សារធៀបនឹងកម្ចីទូទៅ។

ចាប់តាំងពីដាក់ឱ្យដំណើរការ CGCC ទើបអនុវត្តគម្រោង PGS មួយប៉ុណ្ណោះ ដូច្នេះ ទាមទារការការសិក្សា ពិនិត្យ និងកែសម្រួលជាបន្តបន្ទាប់លើគម្រោងទាំងមូលដើម្បីធានាបាននូវប្រសិទ្ធភាព នៃការផ្តល់ការធានាសម្រាប់ការអភិវឌ្ឍសហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យមនៅកម្ពុជា។





## Understanding CGCC Portfolio Guarantee Scheme

By: Mr. No Lida, Deputy Chief Executive Officer

**EN** It has been two years since CGCC launched Cambodia's first-ever public credit guarantee scheme on 29 March 2021 – the Business Recovery Guarantee Scheme (BRGS) – when Cambodia was at the peak of the COVID-19 Pandemic. Shortly after the launch, Cambodia experienced a 3-week lockdown on 8 April 2021. In that situation, the credit guarantee was more needed than ever when potential businesses struggled to access the required capital to stand on their feet. Two more schemes were then introduced: Co-financing Guarantee Scheme (CFGS) and the Women Entrepreneurs Guarantee Scheme (WEGS) to support businesses. The BRGS, CFGS, and WEGS are regarded as the Individual Guarantee Scheme (IGS), which means the PFI shall seek guarantee approval from CGCC on a piecemeal basis before each guaranteed loan disbursement.

On 1 January 2023, CGCC hit a new milestone by introducing the Portfolio Guarantee Scheme (PGS) after approval was granted by the Deputy Prime Minister, Minister of Economy and Finance. PGS is a scheme under which guaranteed loan criteria are pre-agreed by CGCC and PFI to enable the PFI to enroll multiple loans in PGS without having to get CGCC's guarantee approval on each loan prior to loan disbursement. As such, PGS enables quicker outreach and turnaround time than the previous Individual Guarantee Schemes (IGS).

To implement the PGS, CGCC and the PFI need to work out the portfolio guarantee agreement to agree on, among others, credit parameters, loan eligibility, and the guarantee terms and conditions. After the agreement is signed, PFIs may enroll loans that fulfill all the pre-agreed criteria in the PGS. Once the loans are enrolled in the PGS, the PFI shall submit the monthly report to CGCC on the status of each guaranteed loan. The loan recovery and the claim procedure are conducted on a loan-by-loan basis.

PGS is suitable for loans with similar characteristics because the pre-agreed criteria are applied to all loans enrolled under each PGS. One PFI may request multiple PGS to CGCC to target different groups of customers. Besides, a good understanding and trust between CGCC and PFI are also required because CGCC relies on the PFIs to select loans to be enrolled under the PGS. Based on the experiences of many credit guarantee corporations in the region, PGS is an ideal scheme for an efficient credit guarantee to support the development of SMEs. Chart 1 on page 22 shows the comparison between PGS and IGS of CGCC.

To reap the benefits of credit guarantees, PFI's lending strategy cannot remain in the status quo. In the last two years, we have noticed that PFI utilizes credit guarantees by

- (1) offering additional loans to existing borrowers without requiring other collateral, or
- (2) offering a higher loan-to-value ratio to new customers, or
- (3) going the extra mile to provide a clean loan with CGCC guarantees.

Some PFIs have proactively adjusted their internal policies to accommodate these new strategies and disseminate them well to all staff at the branch levels to understand how to utilize credit guarantees, while others still need more time. Chart 2 on page 23 shows that 64% of guaranteed loan borrowers are PFIs' existing customers, and 36% are new customers. Credit guarantee has been a tool for the PFIs to maintain and expand their customer base.

Indeed, a credit guarantee comes with a guarantee fee. It is one of the critical determinants of a successful credit guarantee scheme. High guarantee fees will burden the borrowers and the lenders, making the guarantees less appealing. On the other hand, low guarantee fees will make the guarantee scheme unsustainable. The guarantee fee is the cost the PFIs have to bear to protect themselves against loan default, and it is the price the borrowers also have to pay to borrow without collateral. Based on the previous 2-year experience, PFIs either

- (1) bear the guarantee fee, or
- (2) incorporate it into the interest rate, or
- (3) charge it separately from the borrower.

Most PFIs opt for option 2, which raises concerns about the high-interest rate of guaranteed loans compared to unguaranteed loans in the market. Chart 3 on page 23 shows the average interest rates of guaranteed loans charged by CGCC's PFIs (including banks and MFIs). Chart 4 on page 23 shows that most guaranteed loans are charged with an interest rate between 10% to 12%. National Bank of Cambodia's 2021 Supervision Report shows that interest rates for KHR and USD loans from banks are 11.4% and 9.7%, respectively, while interest rates for KHR and USD loans from MFI are 16.8% and 15.9%, respectively. This shows that the interest rates of guaranteed loans are within the market range.

Since launching the scheme, CGCC has only implemented one PGS; therefore, monitoring, evaluation, and improvement of the whole scheme will be made to ensure its efficiency in supporting the development of SMEs in Cambodia.

# ជួបជាមួយម្ចាស់អាជីវកម្មដែលទទួលបានកម្ចីដែលមានការធានាពី CGCC

## Meet the Business Owner Who Received a Credit Guarantee from CGCC



លោក សុខ ណារ័យ  
ម្ចាស់អាជីវកម្ម កសិដ្ឋាន  
ចិញ្ចឹមជ្រូកប្រើប្រាស់ឡ  
ជីវឧស្ម័នខ្នាតធំ ដែលមាន  
ទីតាំងនៅ ភូមិក្រាំងសៀម  
ឃុំសេដ្ឋី ខេត្តកំពង់ឆ្នាំង

**KH** នៅក្នុងឆ្នាំ ២០១៤ ខ្ញុំបានចាប់ផ្តើមអាជីវកម្ម កសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រូក មួយនេះឡើង។ ដំបូងឡើយ កសិដ្ឋាននេះគឺជាកសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រូកកូនរហូតដល់ ឆ្នាំ២០១៩ កសិដ្ឋានមួយនេះបានប្រែក្លាយទៅជាកសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រូកសាច់។

ពេលចាប់ផ្តើមអាជីវកម្មកសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រូកនេះដំបូង ខ្ញុំប្រឈមនឹងបញ្ហា សំខាន់ៗគឺ បញ្ហាបច្ចេកទេស និងបញ្ហាទុនបង្វិល។ បច្ចេកវិទ្យាប្រែប្រួលយ៉ាង ឆាប់រហ័សពីមួយឆ្នាំទៅមួយឆ្នាំ ដែលតម្រូវឲ្យម្ចាស់អាជីវកម្មមានទុនបង្វិល គ្រប់គ្រាន់។ ចំពោះកសិដ្ឋានរបស់ខ្ញុំ តាមស្តង់ដារបច្ចេកទេស គឺតម្រូវឲ្យមាន ឡជីវឧស្ម័នដែលការពារបរិស្ថានជុំវិញកសិដ្ឋានដូចជា ការការពារបំបាត់ ផ្សែងពុល និងការការពារមិនឲ្យមាន មិនតែប៉ុណ្ណោះ ឡជីវឧស្ម័នអាចឱ្យ យើងកែច្នៃកាកសំណល់ មកប្រើប្រាស់ឡើងវិញបាន។ ជាសំណង មជ្ឈមណ្ឌលបច្ចេកវិទ្យា និងព័ត៌មានជីវឧស្ម័នខ្នាតធំ (BTIC) បានផ្តល់ជំនួយ បច្ចេកទេស ក្នុងការកែច្នៃ និងបង្កើតឡជីវឧស្ម័នសម្រាប់កសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រូក របស់ខ្ញុំ។ យ៉ាងណាក៏ដោយ កង្វះទុនគឺជាបញ្ហាប្រឈមមួយទៀតសម្រាប់ខ្ញុំ។ តាមរយៈភាពជាដៃគូសហការរបស់ CGCC BTIC បានណែនាំខ្ញុំអំពីកម្ចីដែល មានការធានា ដោយមិនចាំបាច់មានទ្រព្យធានា។ ជាមួយការធានាឥណទាន ពី CGCC ខ្ញុំក៏ទទួលបានកម្ចីអាជីវកម្មពីធនាគារកាណាឌីយ៉ា តាមអ្វីដែលខ្ញុំ បានស្នើសុំ និងទានពេលវេលាដោយមិនចាំបាច់មានទ្រព្យធានា។ កម្ចីដែល មានការធានាពី CGCC គឺជាទុនបង្វិល ដែលអាចឲ្យខ្ញុំបន្តការសាងសង់ឡជីវ ឧស្ម័នថ្មី ដើម្បីទ្រទ្រង់កសិដ្ឋានចិញ្ចឹមជ្រូករបស់ខ្ញុំ។

ការទទួលបានកម្ចីដែលមានការធានាពី CGCC គឺអាស្រ័យទៅលើសក្តានុពល នៃអាជីវកម្មរបស់ខ្ញុំ ពោលគឺលទ្ធភាពនៃការរីកចម្រើនទៅមុខ ការកសាង ការថែទាំប្រវត្តិឥណទានឲ្យបានល្អ ក៏ដូចជាការបំពេញឯកសារតម្រូវដែល អាចបញ្ជាក់ពីភាពចាំបាច់ក្នុងការប្រើប្រាស់កម្ចីសម្រាប់អាជីវកម្មរបស់ខ្ញុំ។ ម្ចាស់អាជីវកម្មដទៃទៀត ដែលមានតម្រូវការទុន ប៉ុន្តែខ្វះទ្រព្យធានា ក៏អាច ស្វែងរកការធានាឥណទានពី CGCC តាមរយៈគ្រឹះស្ថានធនាគារ ឬមីក្រូ ហិរញ្ញវត្ថុជាដៃគូរបស់ CGCC បានដែរ។

**EN** In 2014, I started this pig farm business. Initially, this farm was a farm raising piglets, but in 2019 it was transformed into a bigger farm supplying meat.

When starting this business, I faced two main challenges: technical and financial challenges. Technology changes rapidly from one year to another requiring businesses to have enough capital to keep up with it. Based on the technical standard, my farm must be equipped with a biogas plant to protect the surrounding environment by reducing emission of toxic fumes and odors. The biogas plant can also recycle waste and other residuals. Fortunately, Biogas Technology and Information Center (BTIC) provided technical support to me to restore and set up a biogas plant for my farm. However, I need more capital. With the cooperation with CGCC, BTIC introduced me to a way to access non-collateralized loans with credit guarantees. With CGCC's guarantee, I could get a business loan from Canadia Bank as requested on time without collateral. The guaranteed loan served as my working capital, which allowed me to continue building a new biogas plant to support my pig farm.

Obtaining guaranteed loans depends on the potential of my business, namely the possibility of growth, a good credit history, and the required documents that prove the need for the loan for my business. Other business owners who require additional capital, but no collateral can also seek for credit guarantee from CGCC through CGCC's PFIs.



# ការស្វែងយល់អំពីយន្តការធានាឥណទានប្រទេសម៉ុងហ្គោលី

## Understanding the Mechanism of Mongolia's Credit Guarantee

ដោយ: លោកស្រី សាន សុខរីណា ប្រធានការិយាល័យអភិវឌ្ឍន៍ផលិតផល | By: Ms. San Sokrina, Manager of Product Development



**KH** នៅខែវិច្ឆិកា ឆ្នាំ២០១២ ប្រទេសម៉ុងហ្គោលីបានបង្កើត មូលនិធិធានាឥណទានម៉ុងហ្គោលី (CGFM) ក្នុងទម្រង់ជាអង្គការមិនយកប្រាក់ចំណេញ ដោយផ្ដោតលើការផ្តល់ការធានាឥណទានតាមរយៈធនាគារ និងគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ ដល់សហគ្រាសធុនតូច និងមធ្យម (SME) ដែលមិនមានទ្រព្យធានាគ្រប់គ្រាន់ ។ គោលបំណងចម្បងរបស់ CGFM គឺដើម្បីបង្កើនលទ្ធភាពនៃការទទួលបាននូវហិរញ្ញវត្ថុ ទៅដល់សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម ក៏ដូចជាក្រុមហ៊ុនផ្តល់សេវាកម្មធានាដែលខ្វះទ្រព្យធានា នឹងដើម្បីគាំទ្រដល់ការបង្កើតការងារ។

CGFM បានជួយគាំទ្រដល់ SMEs ដោយបានធានាលើកម្ចីចំនួន ១.០៦៤ កម្ចី ដែលមានទំហំការធានាសរុបចំនួន ២៩៥,៧ ប៊ីលាន MNT (ប្រមាណជា ៨៤,០៨ លានដុល្លារ) ។ គម្រោងនេះបានគាំទ្រដល់សេដ្ឋកិច្ចដោយរួមចំណែកក្នុងការបង្កើតការងារថ្មីចំនួន ៤.៥៣៨ និងរក្សាការងាររហូតដល់ចំនួន ៩.៨៥៦ ។

បច្ចុប្បន្ននេះ CGFM ផ្តល់នូវគម្រោងធានាឥណទានចំនួន ៤ ដូចជា ការធានាឥណទានទូទៅ (basic warranty), ការធានាលើកម្ចីដែលមិនមែនជាស្ថាប័នគ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុ (NBFC guarantee), ការធានាលើកម្ចីទិញផ្ទះ (Mortgage guarantee), និងការធានាកម្ចីលើគម្រោង (project products)។ គម្រោងធានាឥណទានទូទៅ (basic warranty) ជាគម្រោងដែលគាំទ្រអាជីវកម្មខ្នាតតូច និងមធ្យម និងសហគ្រាសដែលមិនមានទ្រព្យធានាគ្រប់គ្រាន់លើកម្ចី។

ប្រភពឯកសារ: <https://www.cgf.mn>

**EN** In November 2012, Mongolia established a Credit Guarantee Fund of Mongolia (CGFM) as a non-profit organization to provide credit guarantees to Small and Medium Enterprises (SMEs) with insufficient collateral through banks and financial institutions. The main objective of CGFM is to increase the possibility of financing required for the activities of small and medium-sized enterprises and service providers with a lack of collateral and to support employment.

CGFM has supported SMEs with 1,064 guaranteed loans with a guaranteed loan amount of MNT 295.7 billion (equivalent to USD 84.08 million). The scheme has provided a positive impact on the economy by increasing new employment by 4,538 and maintaining 9,856 jobs.

Currently, CGFM offers four products such as basic warranty, Non-Banking Financial Institution's Criteria (NBFC) guarantee, Mortgage guarantee, and project products. The basic warranty scheme supports small and medium-sized enterprises and entrepreneurs whose loan collateral is insufficient.



**ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចសម្រេចឱ្យបន្តគម្រោងធានាឥណទាន ដើម្បីស្តារអាជីវកម្ម មានទឹកប្រាក់សរុប ២០០លានដុល្លារ, គិតត្រឹមចុងឆ្នាំ២០២២ បានធានា លើកម្ចី ៨៩លានដុល្លារ រួចមកហើយ**  
**CGCC extends Business Recovery Guarantee Scheme**

អត្ថបទព័ត៌មានជាភាសាខ្មែរពីសារព័ត៌មាន Fresh News ចេញផ្សាយថ្ងៃទី០៤ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៣: <http://bit.ly/40opaLc>  
News Article in English from Khmer Times, published on 05 January 2023: <http://bit.ly/3Z4H3hh>



**វិទ្យាល័យកោះស្តេច ខេត្តកោះកុង ទទួលអំណោយម៉ាស៊ីនផលិតទឹកស្អាត ពីសាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា**  
**Koh Sdach High School in Koh Kong Province Received Water Treatment System from CGCC**

អត្ថបទព័ត៌មានជាភាសាខ្មែរពីសារព័ត៌មាន Fresh News ចេញផ្សាយថ្ងៃទី០៧ ខែកុម្ភៈ ឆ្នាំ២០២៣: <http://bit.ly/3JzyUvy>



**CGCC បានចេញលិខិតធានា (LG) ៩៨៥ ច្បាប់ ជាមួយនឹងចំនួនប្រាក់កម្ចី សរុប ៩២,៧ លានដុល្លារ**  
**CGCC Guaranteed Loans Reach \$92.7 Million**

អត្ថបទព័ត៌មានជាភាសាខ្មែរពីសារព័ត៌មានភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍ ចេញផ្សាយថ្ងៃទី១៨ ខែមករា ឆ្នាំ២០២៣: <http://bit.ly/3lrafkP>  
News Article in English from Phnom Penh Post, published on 17 January 2023: <http://bit.ly/42qrWBC>



**កម្មវិធីឱ្យមួយថ្ងៃ: គម្រោងធានាឥណទាន និងតួនាទីក្នុងការអភិវឌ្ឍ សហគ្រិនភាព**  
**Give a Day: Credit Guarantee Schemes & Its role in Enterprise Development**

News Article in English from Cambodia Investment Review, published on 14 February 2023: <http://bit.ly/404eP7t>



**គម្រោងធានាឥណទានថ្មី ជួយដល់គ្រឹះស្ថានហិរញ្ញវត្ថុចូលរួមអាចរៀបចំ កម្ចីដែលមានការធានាជាកញ្ចប់**  
**New CGCC Scheme to Help PFLs Customize Guaranteed Loans**

News Article in English from Khmer Times, published on 18 January 2023: <http://bit.ly/3FF8ZkZ>



**ទឹកប្រាក់ជាង ១០០លានដុល្លារ ត្រូវផ្តល់ដល់ SME តាម CGCC**  
**CGCC-guaranteed loans jump 13% year-to-date, top \$104M**

អត្ថបទព័ត៌មានជាភាសាខ្មែរពីសារព័ត៌មានភ្នំពេញប៉ុស្តិ៍ ចេញផ្សាយថ្ងៃទី១៤ ខែមីនា ឆ្នាំ២០២៣: <http://bit.ly/3lsrySm>  
News Article in English from Phnom Penh Post, published on 13 March 2023: <http://bit.ly/42tanRl>  
News Article in English from Khmer Times, published on 20 March 2023: <https://bit.ly/3NohZPZ>

**ផលិតផលឥណទានដែលមានការធានាពី CGCC របស់ PFI's (Canadia, FTB, Maybank, SPNB)**

កម្មវិធីឥណទានទូទាត់អាជីវកម្មជាមួយធនាគារស្ថាបនា



លោកអ្នកចង់បានឥណទានដើម្បីពង្រីកអាជីវកម្ម តែខ្លះទ្រព្យធានាមែនដែរឬទេ? ជាការគិតគូរដល់អតិថិជនដែលរងផលប៉ះពាល់ដោយវិបត្តិកូវីដ១៩ ធនាគារស្ថាបនា បានសហការជាដៃគូជាមួយនិងសាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា (CGCC) ដើម្បីផ្តល់ឥណទានជូនអតិថិជន ដែលមានអាជីវកម្ម សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យមដែលមានលទ្ធភាពសងតែខ្លះទ្រព្យធានា សម្រាប់ប្រើប្រាស់ជាទុនវិនិយោគទុនបង្វិលនិងការពង្រីកអាជីវកម្ម។

<b>លក្ខណៈពិសេសនៃកម្មវិធីឥណទានទូទាត់អាជីវកម្ម</b>
ឥណទានដែលមានរយៈពេលចាប់ពី ៦ខែ រហូតដល់ ៧ឆ្នាំ
ទំហំឥណទានចាប់ពី ៣ម៉ឺនដុល្លារអាមេរិក រហូតដល់ ៣០ម៉ឺនដុល្លារអាមេរិក
រូបិយបណ្ណឥណទាន ជាប្រាក់ដុល្លារអាមេរិក ឬ ប្រាក់រៀល
វិធីសងគ្រលប់មកវិញមានច្រើនជម្រើសតាមតម្រូវការអតិថិជន

**សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម**

- សូមអញ្ជើញទៅកាន់សាខារបស់ធនាគារស្ថាបនា ណាមួយដែលនៅជិតលោកអ្នកបំផុត ឬទូរស័ព្ទទៅលេខ ០២៣ / ០៨១ ៩៩៩ ០១០
- សម្រាប់ព័ត៌មានអំពីកម្មវិធីឥណទានទូទាត់អាជីវកម្មនេះ សូមចូលទៅវេបសាយរបស់ធនាគារស្ថាបនា៖ កម្មវិធីឥណទានទូទាត់អាជីវកម្មរបស់ធនាគារស្ថាបនា (<https://bit.ly/3TjysVW>)

\* **បញ្ជាក់៖** ខ្លឹមសារនៅក្នុងទំព័រនេះត្រូវបានដកស្រង់ពីវេបសាយរបស់ធនាគារស្ថាបនា

ការផ្តល់ជូនឥណទានពិសេសដោយមិនតម្រូវឱ្យមានទ្រព្យធានាពីធនាគារកាណាឌីយ៉ា



ធនាគារកាណាឌីយ៉ា បានសហការជាមួយនិងសមាគមសហគ្រិនវ័យក្មេងកម្ពុជា និងសមាគមសហគ្រិនស្ត្រីកម្ពុជា ក្នុងការផ្តល់ជូនពិសេសនូវឥណទានសម្រាប់សហគ្រិន ដែលជាសមាជិករបស់សហគម្មនធនាគារកាណាឌីយ៉ា ផ្តល់ជូនឥណទានពិសេសដល់៖

- ១** សមាគមសហគ្រិនវ័យក្មេងកម្ពុជា
- ២** សមាគមសហគ្រិនស្ត្រីកម្ពុជា (CWEA)

- អត្រាការប្រាក់ទាបត្រឹមតែ 13,20% ក្នុងមួយឆ្នាំ
- ទំហំប្រាក់កម្ចី៖ រហូតដល់ 100.000 ដុល្លារ
- រយៈពេលកម្ចី៖ រហូតដល់ 5ឆ្នាំ ដោយពុំចាំបាច់មានទ្រព្យធានាលក្ខខណ្ឌផ្សេងៗ
- ចូលជាសមាជិកសមាគមសហគ្រិនវ័យក្មេងកម្ពុជា (YEAC) ឬសមាគមសហគ្រិនស្ត្រីកម្ពុជា (CWEA)
- អាជីវកម្មមានសុពលភាពដែលបានចុះបញ្ជីមុនពេលការអនុម័តឥណទាន (យ៉ាងហោចណាស់ដោយអាជ្ញាធរថ្នាក់ស្រុក/គណៈប្រតិភូ)។ សម្រាប់ការចុះបញ្ជីផុតកំណត់ត្រូវបន្តជាថ្មីក្នុងរយៈពេល 3ខែបន្ទាប់ពីដកឥណទាន
- រយៈពេលអាជីវកម្មត្រូវដំណើរការលើសពី 2ឆ្នាំគិតចាប់ពីថ្ងៃស្នើសុំឥណទាន
- អ្នកខ្ចីត្រូវតែជាម្ចាស់អាជីវកម្ម និងតំណាងឱ្យឈ្មោះនៅលើការចុះបញ្ជីអាជីវកម្ម
- សំណើកម្ចីសម្រាប់គោលបំណងដើមទុនធ្វើការ ឬការវិនិយោគពង្រីកអាជីវកម្ម

សម្រាប់ព័ត៌មានបន្ថែម សូមចូលទៅវេបសាយរបស់ធនាគារកាណាឌីយ៉ា៖ ការផ្តល់ជូនឥណទានពិសេសដោយមិនតម្រូវឱ្យមានទ្រព្យធានានេះ <https://bit.ly/3TIlw0y>

\* **បញ្ជាក់៖** ខ្លឹមសារនៅក្នុងទំព័រនេះ ត្រូវបានដកស្រង់ពីវេបសាយរបស់ធនាគារកាណាឌីយ៉ា

ឥណទានសម្រាប់ទ្រទ្រង់អាជីវកម្មធុនតូច និងមធ្យមរបស់  
ធនាគារ FTB ក្រោមគម្រោង CGCC



**លោកអ្នកមិនមានទ្រព្យធានាគ្រប់គ្រាន់សម្រាប់  
កម្ចីពង្រីកអាជីវកម្មមែនទេ? អស់បារម្ភហើយ!  
ធនាគារ FTB អាចជួយលោកអ្នកបាន!**

**លក្ខណៈពិសេស**

ទំហំកម្ចី	៖ រហូតដល់ ១.០០០.០០០ ដុល្លារ
រយៈពេលកម្ចី	៖ រហូតដល់ ៧ឆ្នាំ
អត្រាការប្រាក់	៖ សមរម្យ
រូបិយប័ណ្ណ	៖ ប្រាក់រៀល ឬប្រាក់ដុល្លារ

សូមទំនាក់ទំនងមកកាន់ផ្នែកថែទាំអតិថិជនរបស់ធនាគារ FTB តាមរយៈ៖

- +៨៥៥ ២៣ ៨៦២ ១១១
- [customercare@ftbbank.com](mailto:customercare@ftbbank.com)

**ព័ត៌មានបន្ថែម**

អំពីគម្រោងធានាឥណទាននេះសូមចូលទៅកាន់វេបសាយរបស់  
ធនាគារ FTB៖ គម្រោងធានាឥណទានរវាង FTB និង CGCC  
<https://bit.ly/3SN74yo>

\* **បញ្ជាក់៖** ខ្លឹមសារនៅក្នុងទំព័រនេះ ត្រូវបានដកស្រង់ពីវេបសាយ  
របស់ធនាគារ FTB

គម្រោងធានាឥណទានដើម្បីស្តារអាជីវកម្មរវាង Maybank  
និង CGCC



ដឹកនាំអាជីវកម្មរបស់លោកអ្នកកាន់តែឆ្ពោះទៅមុខ! ស្នើកម្ចីអាជីវកម្ម  
ដោយមិនមានទ្រព្យបញ្ចាំទ្រព្យធានា ជាមួយធនាគារ Maybank  
ឥលូវនេះបានដោយមានការផ្តល់ជូនពិសេស ក្រោមការធានា  
ឥណទានពីសាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា (CGCC)។

**អាជីវកម្មដែលមានគុណវុឌ្ឍ**

ដើម្បីអាចទទួលបានការធានាឥណទានពី ស.ធា.ក. អាជីវកម្មដែល  
ស្នើសុំកម្ចីត្រូវតែជា៖

- អាជីវកម្មដែលមានម្ចាស់ភាគហ៊ុនជាសញ្ជាតិកម្ពុជា (កាន់កាប់  
ភាគហ៊ុនលើសពី ៥០%)
- អាជីវកម្មដែលបានចុះបញ្ជីជាមួយអាជ្ញាធរពាក់ព័ន្ធ
- អាជីវកម្មដែលមិនទាន់បានចុះបញ្ជី ត្រូវតែចុះបញ្ជី បន្ទាប់ពីទទួល  
បានការធានាឥណទាន។ ប្រសិនបើអាជីវកម្មនោះនៅតែមិនទាន់  
ចុះបញ្ជីកម្រៃធានាឥណទានប្រចាំឆ្នាំ នឹងត្រូវបូកបន្ថែម ០,៥% នៃ  
ទំហំធានាឥណទានរៀងរាល់ឆ្នាំ
- អាជីវកម្មដែលមានលទ្ធភាពសង

**ការផ្តល់ជូន**

- ការអនុម័តរហ័ស និងមានប្រសិទ្ធភាព ជាមួយឯកសារសាមញ្ញ  
និងប្រកបដោយស្ម័គ្រចិត្ត
- ទំហំកម្ចីរហូតដល់ ៤០ម៉ឺនដុល្លារអាមេរិក
- អត្រាការប្រាក់សមរម្យ

**\* លក្ខខណ្ឌផ្សេងៗត្រូវបានអនុវត្ត**

ព័ត៌មានបន្ថែមអំពីគម្រោងធានាឥណទាននេះ សូមចូលទៅកាន់  
វេបសាយរបស់ធនាគារ Maybank៖ គម្រោងធានាឥណទានរវាង  
Maybank និង CGCC ឬ (<https://bit.ly/3FyusMZ>)

**PFI របស់ CGCC ដែលបានស្នើសុំការធានាឥណទានកន្លងមក | Our Active PFIs**



Tel: 023 998 777  
 Email: [acledabank@acledabank.com.kh](mailto:acledabank@acledabank.com.kh)  
 Web: [www.acledabank.com.kh](http://www.acledabank.com.kh)



Tel: 023 225 333  
 Email: [info@ababank.com](mailto:info@ababank.com)  
 Web: [www.ababank.com](http://www.ababank.com)



Tel: 023 211 888  
 Email: [ccc@apdbank.com.kh](mailto:ccc@apdbank.com.kh)  
 Web: [www.apdbank.com.kh](http://www.apdbank.com.kh)



Tel: 023 220 202  
 Email: [customerservice@amkcambodia.com](mailto:customerservice@amkcambodia.com)  
 Web: [www.amkcambodia.com](http://www.amkcambodia.com)



Tel: 023 428 100  
 Email: [CustomerService@campubank.com.kh](mailto:CustomerService@campubank.com.kh)  
 Web: [www.campubank.com.kh](http://www.campubank.com.kh)



Tel: 023 533 9999  
 Email: [info@camma.com.kh](mailto:info@camma.com.kh)  
 Web: [www.camma.com.kh](http://www.camma.com.kh)



Tel: 023 980 000  
 Email: [sale@cab.com.kh](mailto:sale@cab.com.kh)  
 Web: [www.cab.com.kh](http://www.cab.com.kh)



Tel: 081 811 911  
 Email: [info@chipmongbank.com](mailto:info@chipmongbank.com)  
 Web: [www.chipmongbank.com/en](http://www.chipmongbank.com/en)



Tel: 023 260 888  
 Email: [info@cambodiapostbank.com](mailto:info@cambodiapostbank.com)  
 Web: [www.cambodiapostbank.com](http://www.cambodiapostbank.com)



Tel: 023 868 222  
 Email: [contact@canadiabank.com.kh](mailto:contact@canadiabank.com.kh)  
 Web: [www.canadiabank.com.kh](http://www.canadiabank.com.kh)



Tel: 023 959 777  
 Email: [info@chamroeun.com](mailto:info@chamroeun.com)  
 Web: [www.chamroeun.com](http://www.chamroeun.com)



Tel: 023 988 388  
 Email: [customercare@cimb.com.kh](mailto:customercare@cimb.com.kh)  
 Web: [www.cimbbank.com.kh](http://www.cimbbank.com.kh)



Tel: 023 999 000  
 Email: [ccc@jtrustroyal.com](mailto:ccc@jtrustroyal.com)  
 Web: [www.jtrustroyal.com](http://www.jtrustroyal.com)



Tel: 023 862 111  
 Email: [info@ftbbank.com](mailto:info@ftbbank.com)  
 Web: [www.ftbbank.com](http://www.ftbbank.com)



Tel: 023 991 991  
 Email: [info@lolc.com](mailto:info@lolc.com)  
 Web: [www.lolc.com.kh](http://www.lolc.com.kh)



Tel: 098 888 028  
 Email: [contactus.mcp@maybank.com](mailto:contactus.mcp@maybank.com)  
 Web: [www.maybank2u.com.kh](http://www.maybank2u.com.kh)



Tel: 1800-20-8888  
 Email: [info@princebank.com.kh](mailto:info@princebank.com.kh)  
 Web: [www.princebank.com.kh](http://www.princebank.com.kh)



Tel: 086 930 000  
 Email: [info@phillipbank.com.kh](mailto:info@phillipbank.com.kh)  
 Web: [www.phillipbank.com.kh](http://www.phillipbank.com.kh)



Tel: 023 999 0989  
 Email: [carecentre@wingmoney.com](mailto:carecentre@wingmoney.com)  
 Web: [www.wingmoney.com](http://www.wingmoney.com)



Tel: 023 992 833  
 Email: [hello@rhbgroup.com](mailto:hello@rhbgroup.com)  
 Web: [www.rhbgroup.com.kh](http://www.rhbgroup.com.kh)



Tel: 023/081 992 010  
 Email: [customercare@sathabana.com.kh](mailto:customercare@sathabana.com.kh)  
 Web: [www.sathapana.com.kh](http://www.sathapana.com.kh)

បើលោកអ្នកមានជាមតិយោបល់ដើម្បីកែលម្អ ព្រឹត្តិបត្រព័ត៌មានរបស់ CGCC សូមទំនាក់ទំនង មកក្រុមការងាររបស់យើងខ្ញុំតាមរយៈ

☎ 023 722 123    ✉ [Info@cgcc.com.kh](mailto:Info@cgcc.com.kh)



# បង្កើនបរិយាបន្នហិរញ្ញវត្ថុនិង អភិវឌ្ឍ សហគ្រាសខ្នាតតូច និងមធ្យម នៅកម្ពុជា

## Improve Financial Inclusion and Develop the Growth of SMEs in Cambodia



[www.cgcc.com.kh](http://www.cgcc.com.kh)

- ☎ 023 722 123
- ✉ [info@cgcc.com.kh](mailto:info@cgcc.com.kh)
- 🌐 [www.cgcc.com.kh](http://www.cgcc.com.kh)
- 📘 សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា  
Credit Guarantee Corporation of Cambodia
- 📍 សាជីវកម្មធានាឥណទានកម្ពុជា CGCC
- 🏢 Credit Guarantee Corporation of Cambodia Plc. (CGCC)
- 📍 មជ្ឈមណ្ឌលអភិវឌ្ឍធុរកិច្ច ជាន់ទី១៩ មហាវិថីស៊ីអាយស៊ី  
(កែងផ្លូវអូរវែង) ភូមិកៀនឃ្លាំង សង្កាត់ជ្រោយចង្វារ  
ខណ្ឌជ្រោយចង្វារ រាជធានីភ្នំពេញ